REVIEW ON OFFICIAL LANGUAGES 2013-14/
BILAN SUR LES LANGUES OFFICIELLES 2013-2014

CBC Radio-Canada

Preamble / Préambule

Although the Official Languages Act (OLA) does not apply to our programming, we have chosen to include information on our programs in this document to ensure that it is complete and to explain the findings of our outreach activities and partnerships. /

Même si la *Loi sur les langues officielles* (LLO) ne s'applique pas à notre programmation, nous avons choisi d'inclure l'information relative à nos émissions dans le présent document afin de nous assurer de son exhaustivité et d'expliquer les données recueillies dans le cadre de nos activités publiques et de nos partenariats.

Minister responsible / Ministre responsable :

The Honourable Shelly Glover / L'honorable Shelly Glover

Deputy Head / Administrateur général:

Hubert T. Lacroix

Official Languages Champion and co-Champion / Champion et co-champion des langues officielles:

Roula Zaarour / Patricia Vincent

Name of the person responsible for official languages (Parts IV, V, VI and section 41 of Part VII of the *Official Languages Act*) and annual review prepared by / Nom de la personne responsable des langues officielles (parties IV, V, VI et article 41 de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*) et bilan annuel préparé par:

Jovane Drouin
Advisor, HR Compliance and Compensation / Conseiller, Conformité des RH et Rémunération
Telephone number / Numéro de téléphone : 613 288-6047
Email / Courriel : jovane.drouin@cbc.ca / jovane.drouin@radio-canada.ca

Name(s) of the regional contact person(s) for section 41 of the *OLA* (if applicable) /
Noms de(s) personne(s)-ressource(s) en région pour l'article 41 de la *LLO* (si applicable) :

French Services (Radio-Canada) / Services français (Radio-Canada)

National coordination / Coordination nationale
Diane Laflamme
Chef de la Planification, Services régionaux, Services français / Chief of Planning, Regional French Services
Telephone number / Numéro de téléphone : 514 597-4749
Email / Courriel : diane.laflamme@radio-canada.ca

Acadie Region / Région Acadie
Johanne Huard
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 506 853-6722
Email / Courriel : johanne.huard@radio-canada.ca

Ottawa-Gatineau Region / Région d'Ottawa-Gatineau
Martine Descarreaux (acting / en intérim)
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 514 597-4204
Email / Courriel : martine.descarreaux@radio-canada.ca

Ontario Region / Région de l'Ontario
Manon Côté
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 416 205-3581
Email / Courriel : manon.cote@radio-canada.ca

Manitoba Region / Région du Manitoba
Sylvie Laurencelle-Vermette
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 204 788-3699
Email / Courriel : sylvie.laurencelle-vermette@radio-canada.ca

Saskatchewan Region / Région de la Saskatchewan
Sylvie Laurencelle-Vermette
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 204 788-3699
Email / Courriel : sylvie.laurencelle-vermette@radio-canada.ca

Alberta Region / Région de l'Alberta
Yolaine Dupont
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 780 468-7858
Email / Courriel : yolaine.dupont@radio-canada.ca

British Columbia and Yukon Region / Région de la Colombie-Britannique et du Yukon
Yolaine Dupont
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 780 468-7858
Email / Courriel : yolaine.dupont@radio-canada.ca

English Services (CBC) / Services anglais (CBC)

Quebec Region / Région du Québec
Debbie Hynes
Communications Manager / Chef des Communications
Telephone number / Numéro de téléphone : 514-597-4522
Email / Courriel : debbie.hynes@cbc.ca

Scale of measurement elements

Nearly Always	In 90% or more of cases
Very often	Between 70% and 89% of cases
Often	Between 50% and 69% of cases
Sometimes	Between 25% and 49% of cases
Almost never	In less than 25% of cases or in rare instances
N/A	Does not apply to your institution
Yes	Completely agree with the statement
No	Completely disagree with the statement
N/A	Does not apply to your institution
Regularly	With some regularity
Sometimes	From time to time, but not on a regular basis
Almost never	Rarely, or in less than 25% of cases
N/A	Does not apply to your institution

Barème pour les éléments de mesure

Presque toujours	Dans 90 % des cas ou plus
Très souvent	Entre 70 % et 89 % des cas
Souvent	Entre 50 % et 69 % des cas
Quelquefois	Entre 25 % et 49 % des cas
Presque jamais	Dans moins de 25 % des cas ou en de rares occasions
S/O	Ne s'applique pas dans le contexte de votre institution
Oui	Totalement en accord avec l'énoncé
Non	Totalement en désaccord avec l'énoncé
S/O	Ne s'applique pas dans le contexte de votre institution
Régulièrement	Avec une certaine assiduité
De temps à autre	Ici et là dans le temps sans régularité
Presque jamais	En de rares occasions ou dans moins de 25 % des cas
S/O	Ne s'applique pas dans le contexte de votre institution

Common questions - Treasury Board Secretariat and Canadian Heritage /

Questions communes - Secrétariat du Conseil du Trésor et Patrimoine canadien

1 - Governance of the Official Languages / Gouvernance des langues officielles

Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to ensure strong leadership in the area of official languages throughout the institution. / Indicateur 1 – Efficacité des mesures prises pour assurer un leadership fort en matière de langues officielles au sein de l'ensemble de l'institution.

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure	
a) The institution has a distinct action plan or has integrated precise and complete objectives in another planning instrument in order to ensure respect of its obligations with regard to Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA*. L'institution a un plan d'action distinct sur les langues officielles ou a intégré des objectifs précis et complets dans un autre instrument de planification de façon à veiller au respect de ses obligations en vertu des parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO*.	X	Yes /Oui (include copy / joindre copie en annexe)
		No /Non (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif): APPENDIX A : 2013-2016 Strategic Official Languages Action Plan (English version) ANNEXE B : Plan stratégique des langues officielles 2013-2016 (version française)		
b) Obligations arising from Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA*, are on the Senior Management Committee's agenda. Les obligations découlant des parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO* sont à l'ordre du jour du Comité de la haute direction de l'institution.	X	Regularly / Régulièrement
		Sometimes / De temps à autre
		Almost never / Rarement
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

c) The champion (and/or co-champion), the person or persons responsible for Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA* meet to discuss the topic of official languages. Le champion (et/ou le cochampion), la ou les personnes responsables des parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO* se réunissent pour discuter du dossier des langues officielles.	X	Regularly / Régulièrement
		Sometimes / De temps à autre
		Almost never / Rarement
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		
d) Taking into consideration the institution's size and mandate, performance agreements include performance objectives related to Parts IV, V, VI and VII of the OLA, as appropriate. En tenant compte de la taille et du mandat de l'institution, les ententes de rendement comprennent des objectifs de rendement à l'égard de la mise en œuvre des parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO*, le cas échéant .	X	Yes /Oui (include copy or wording or template / joindre copie du libellé ou gabarit en annexe)
		No /Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif): APPENDIX C : 2013-2014 Official Languages Performance Objectives of the Advisor, HR Compliance and Compensation (English version) / ANNEXE D : Objectifs de rendement 2013-2014 du conseiller, Rémunération et Conformité des RH, en matière de langues officielles (version française)		
e) An official languages committee, network or working group made up of representatives from different sectors/regions of your institution holds meetings to deal horizontally with questions related to Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA*. Un comité, un réseau ou un groupe de travail sur les langues officielles composé de représentants des différents secteurs/régions de votre institution se réunit pour traiter de façon horizontale des questions touchant les parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO*.		Regularly / Régulièrement
		Sometimes / De temps à autre
	X	Almost never / Rarement
		There is no such committee / Un tel comité n'existe pas
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif): Meetings and workgroups are used for specific initiatives such as developing a new language testing framework. Other mechanisms are also used to deal with official languages matter, like our quarterly official languages report sent to our senior executive team. / Des rencontres et des groupes de travail sont utilisés pour des initiatives spécifiques, telles que pour le développement d'un nouveau cadre d'évaluation linguistique. D'autres mécanismes sont également utilisés, par exemple le rapport trimestriel des langues officielles envoyé à notre équipe de la haute direction.		

2 - Monitoring of Official Languages / Surveillance des langues officielles

Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to regularly monitor the implementation of the *OLA*. / Indicateur 1 - Efficacité des mesures prises pour assurer une surveillance régulière de la mise en œuvre de la *LLO* au sein de l'institution.

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure	
a) Measures are regularly taken to ensure that employees are well aware of the federal government's obligations related to Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA*. Des mesures sont prises régulièrement pour s'assurer que les employés sont bien au fait des obligations reliées aux parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO*.	X	Yes /Oui
		No /Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		
b) Mechanisms are in place to regularly monitor the implementation of Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA* and to inform the deputy head of the results. Des mécanismes sont en place afin d'assurer un suivi régulier de la mise en œuvre des parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO* et pour informer l'administrateur général des résultats.	X	Yes / Oui
		No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		
c) Activities are carried out to regularly measure the availability and quality of the services offered in both official languages (Part IV). Des activités sont réalisées au cours de l'exercice pour mesurer la disponibilité et la qualité des services offerts dans les deux langues officielles (partie IV).	X	Yes / Oui
		No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		
d) Activities are carried out to periodically measure whether employees (in regions designated as bilingual for language-of-work purposes) can use their language		Yes / Oui
	X	No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure	
of choice in the workplace (Part V). Des activités sont réalisées pour mesurer périodiquement si le personnel peut utiliser la langue officielle de son choix au travail (dans les régions désignées bilingues aux fins de la langue de travail) (partie V).		
Clarifications / précisions (optional / facultatif): A new language of work survey is planned to be launched in 2014. / Nous planifions de lancer un nouveau sondage sur la langue de travail en 2014.		
e) Mechanisms are in place to ensure that the institution remains systematically informed of official language minority communities' priorities (Part VII). Des moyens sont pris pour s'assurer que l'institution se tient systématiquement au fait des priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire (partie VII).	X	Yes / Oui
		No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		
f) Mechanisms are in place to determine and document the impact of the institution's decisions on the implementation of Parts IV, V, VI and VII (section 41) of the *OLA* (such as adopting or reviewing a policy, creating and abolishing a program, or establishing or eliminating a service point). Des mécanismes sont en place pour déterminer et documenter l'impact des décision prises par l'institution sur la mise en œuvre des parties IV, V, VI et VII (article 41) de la *LLO* (par exemple, des décisions ayant trait à l'adoption ou à la révision d'une politique, à la création ou à l'abolition d'un programme ou à la mise en place ou à l'élimination d'un point de service)	X	Yes / Oui
		No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

g) Audit or evaluation activities are undertaken, either by the internal audit unit or by other units, to evaluate to what extent official languages obligations are implemented. Des activités de vérification ou d'évaluation sont menées, soit par l'unité de vérification interne ou par d'autres unités, afin d'évaluer le degré d'application des exigences en matière de langues officielles.	X	Yes / Oui
		No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		
h) When the institution's monitoring activities or mechanisms show shortcomings or deficiencies steps are taken and documented to improve/rectify the situation with due diligence. Lorsque les activités ou mécanismes de suivi révèlent des manquements ou des lacunes, des mesures sont mises de l'avant et documentées pour améliorer/rectifier la situation dans les meilleurs délais.	X	Yes / Oui
		No / Non
		N/A / S/O (Explain/Expliquer)
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

Questions from Treasury Board Secretariat /

Questions du Secrétariat du Conseil du Trésor

3 - Communications with and Services to the Public in Both Official Languages / Communications avec le public et prestation des services dans les deux langues officielles

In offices designated bilingual for Communciations with and Service to the Public purposes/
Dans les bureaux désignés bilingues aux fins des communications avec le public et prestation des services

Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to ensure the availability and quality of communications and services in both official languages to members of the public by offices and facilities designated bilingual. / Indicateur 1 – Efficacité des mesures prises pour assurer la disponibilité et la qualité des communications et des services offerts au public dans les deux langues officielles par les bureaux désignés bilingues.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) Oral and written communications are in the official language chosen by the public when the office is designated bilingual. Les communications orales et écrites se font dans la langue officielle choisie par le public lorsque le bureau est désigné bilingue.		Nearly always / Presque toujours
	X	Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
b) All communications material is produced in both official languages and is simultaneously issued in full in both official languages when the material comes from a designated bilingual office. Tout le matériel de communications est produit dans les deux langues officielles et est diffusé simultanément et intégralement dans les deux langues officielles lorsque le matériel vient d'un bureau désigné bilingue.		Nearly always / Presque toujours
	X	Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O

c) The English and French versions of Web sites are simultaneously posted in full and are of equal quality. Les versions française et anglaise du contenu des sites Web sont affichées intégralement et simultanément et sont de qualité égale.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

Indicator 2 – Effectiveness of measures in place to ensure the active offer of communications and services to the public in both official languages in offices and facilities designated bilingual. / Indicateur 2 – Efficacité des mesures prises pour assurer l'offre active des communications et services au public dans les deux langues officielles dans les bureaux désignés bilingues.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) Signs identifying the institution's offices or facilities are in both official languages at all locations. Les panneaux et enseignes identifiant les bureaux de l'institution sont dans les deux langues officielles dans tous ses bureaux.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
b) Appropriate measures are taken to greet the public in person in both official languages. Des mesures appropriées sont prises pour accueillir en personne le public dans les deux langues officielles.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
c) Appropriate measures are taken to greet the public by telephone in both official languages. Des mesures appropriées sont prises pour accueillir le public dans les deux langues officielles au téléphone.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
d) Appropriate measures are taken to greet the public in both official languages using recorded messages. Des mesures appropriées sont prises pour accueillir le public dans les deux langues officielles sur les messages enregistrés.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

Indicator 3 – Effectiveness of measures in place to ensure that third parties acting on behalf of offices or facilities designated bilingual respect the linguistic obligations of those offices or facilities. / Indicateur 3 – Efficacité des mesures prises pour s'assurer que les tiers qui agissent pour le compte des bureaux désignés bilingues se conforment aux obligations linguistiques de ces bureaux.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) Contracts or agreements with third parties include clauses setting out the office or facility's linguistic obligations with which the third party must comply. Les marchés et accords conclus avec des tiers comprennent des clauses qui énoncent les obligations linguistiques des bureaux auxquelles les tiers doivent se conformer.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
b) Measures are taken to verify if these clauses are respected. Des dispositions sont prises pour vérifier si ces clauses sont respectées.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

Indicator 5 – Effectiveness of measures in place to ensure that offices or facilities designated bilingual use media effectively and efficiently to communicate with members of the public in the official language of their choice. / Indicateur 5 - Efficacité des mesures prises pour assurer que les bureaux désignés bilingues utilisent les médias de façon efficace pour communiquer avec le public dans la langue officielle de son choix.

Critère de mesure	Mesure	
Your institution selects and uses media that reach the targeted public in the most efficient way possible in the official language of their choice. Votre institution choisit et utilise les médias qui lui permettent de joindre de la manière la plus efficace le public visé dans la langue officielle de son choix.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif):		

4 – Language of Work / Langue de travail

In regions designated bilingual for language-of-work purposes / Dans les régions désignées bilingues aux fins de la langue de travail

Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to encourage the use of both official languages in the work place as a means of creating and maintaining a work environment conducive to the effective use of both official languages. / Indicateur 1 – Efficacité des mesures mises en place pour encourager l'utilisation des deux langues officielles dans le milieu de travail en vue de créer et de maintenir un milieu de travail propice à l'utilisation des deux langues officielles.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) Senior management communicates effectively in both official languages with employees. La haute direction communique efficacement dans les deux langues officielles avec les employés.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
b) Senior management encourages employees to use their preferred official language in the workplace. La haute direction encourage le personnel à utiliser la langue officielle de son choix dans le milieu de travail.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
c) Incumbents of bilingual or either / or positions are supervised in their preferred official language, regardless of whether the supervisors are located in bilingual or unilingual regions. Les titulaires de postes bilingues ou réversibles sont supervisés dans la langue officielle de leur choix, indépendamment du fait que les superviseurs sont situés dans des régions bilingues ou unilingues.		Nearly always / Presque toujours
	X	Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
d) Managers and supervisors who occupy bilingual positions in bilingual regions supervise each employee in the language chosen by that employee regardless of the linguistic identification of the employee's position. Les gestionnaires et superviseurs occupant des postes bilingues dans les régions bilingues supervisent chaque employé dans la langue officielle de son choix, peu importe la désignation linguistique de son poste.	X	Nearly Always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquesfois
		Almost Never / Presque jamais
		N/A / S/O
e) Personal and central services are provided to employees in bilingual regions in the official language of the employee's choice Les services personnels et centraux sont fournis aux employés situés dans les régions bilingues dans la langue officielle de leur choix.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
f) Employees obtain training and professional development in their official language of choice. Les employés obtiennent la formation et du perfectionnement professionnel dans la langue officielle de leur choix.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A /S/O
g) Meetings are conducted in both official languages and employees may use their preferred official language during meetings. Les réunions sont menées dans les deux langues officielles et les employés peuvent utiliser la langue officielle de leur choix durant les réunions.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure	
h) Documentation and regularly and widely used work instruments and electronic systems are available in the preferred official language of employees. La documentation, les instruments de travail et les systèmes informatiques d'usage courant et généralisé sont disponibles dans la langue officielle de choix des employés.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
i) It is possible for employees to write documents in their official language of choice. Le personnel a la possibilité de rédiger des documents dans la langue de son choix.		Nearly always / Presque toujours
	X	Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif)		

In regions designated bilingual for language-of-work purposes /
Dans les régions désignées bilingues aux fins de la langue de travail

Indicator 2 – Effectiveness of measures in place to ensure that Web sites intended for employees are available simultaneously in both official languages. / Indicateur 2 – Efficacité des mesures prises pour assurer la disponibilité simultanée et la qualité des sites Web bilingues destinés aux employés et des communications électroniques bilingues qui leur sont transmises.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) The English and French versions of the Web sites intended for employees are simultaneously posted in full and are of equal quality. Les versions française et anglaise des sites Web destinés aux employés sont affichées intégralement et simultanément et sont de qualité égale.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif)		

In unilingual regions / Dans les régions unilingues

Indicator 3 – Effectiveness of measures in place concerning language of work in unilingual regions. / Indicateur 3 – Efficacité des mesures prises relativement à la langue de travail dans les régions unilingues.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) Regularly and widely used work instruments are available in both official languages for employees who are responsible for providing bilingual services to the public or to employees in bilingual regions. Les instruments de travail d'usage courant et généralisé sont disponibles dans les deux langues officielles pour le personnel devant offrir des services bilingues au public ou aux employés d'une région désignée bilingue.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A /S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif)		

5 – Human Resources Management / Gestion des ressources humaines

Indicator 1 – Effectiveness of measures in place concerning human resources management. /
Indicateur 1 – Efficacité des mesures prises relativement à la gestion des ressources humaines.

Measurement Criterion / Critère de mesure		Measure / Mesure
a) Overall, the institution has the necessary resources to fulfill its linguistic obligations related to services to the public and language of work. L'institution dispose globalement des ressources nécessaires pour pouvoir s'acquitter de ses obligations linguistiques en matière de service au public et de langue de travail.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
b) Administrative measures are put in place to always ensure that the bilingual requirements of a function are met in order to offer services to the public and to employees in the official language of their choice when required by Treasury Board policies. Des mesures administratives sont prises pour que les fonctions bilingues soient toujours assurées afin d'offrir des services au public et aux employés dans la langue de leur choix lorsque requis par les politiques du Conseil de Trésor.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
c) The language requirements of bilingual positions are established objectively. The linguistic profiles reflect the duties of employees or their work units as well as the obligations with respect to service to the public and language of work. Les exigences linguistiques des postes bilingues sont établies objectivement. Les profils linguistiques correspondent au travail des employés ou de leurs unités de travail et tiennent compte des obligations linguistiques relatives au service au public et à la langue de travail.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
d) Bilingual positions are staffed by candidates who are bilingual upon appointment. Les postes bilingues sont dotés par des candidats qui sont bilingues à la nomination.	X	Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O

e) Language training is granted for career advancement. La formation linguistique est accordée pour la progression de carrière.		Nearly always / Presque toujours
		Very often / Très souvent
	X	Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
f) The institution provides working conditions conducive to the use and development of second-language skills of employees returning from language training and, to that end, gives employees all reasonable assistance, particularly by ensuring that they have access to the tools necessary for learning retention. L'institution assure des conditions de travail propices à l'utilisation et au perfectionnement des compétences en langue seconde des employés de retour de formation linguistique et leur fournit à cette fin toute aide raisonnable, notamment en s'assurant qu'ils ont accès aux outils nécessaires au maintien de l'acquis.		Nearly always / Presque toujours
	X	Very often / Très souvent
		Often / Souvent
		Sometimes / Quelquefois
		Almost never / Presque jamais
		N/A / S/O
Clarifications / précisions (optional / facultatif)		

6 – Other questions related to Parts IV, V, and VI of the *OLA* / Autres questions reliées aux parties IV, V et VI de la *LLO*

Q1. How do you ensure your organization's official languages function adequately meets the governance requirements as outlined in the *Policy on Official Languages*? What measures are you taking and what are the results (or expected results)?	**Q1**. Comment votre organisation s'assure-t-elle que sa fonction des langues officielles rencontre de façon adéquate les exigences en matière de gouvernance tels qu'énoncés dans la *Politique sur les langues officielles?* Quelles mesures prenez-vous et quels sont les résultats (ou les résultats prévus)?
A1 We have an Official Languages Unit within our People & Culture team (i.e. HR function). The employee responsible for our official languages program (Advisor, HR Compliance and Compensation) is in charge of the development and oversight of our 2013-2016 Official Languages Strategic Plan (please see appendix A). This advisor reports directly to our Co-champion (Executive Director, Total Rewards, Disability Management and Compliance) who then reports to our Champion (Vice-president of People & Culture). Official language matters are discussed on a regular basis between the Advisor and both Champions. The Advisor and Champions are supported by stakeholders, who have official language roles as defined in our Official Languages Accountability Framework. Our three-year plan is a roadmap to ensure the progression of our program: it covers all parts of the *Official Languages Act*, contains a mission statement and is supported by a corporate-wide communications plan that is updated annually. Please refer to the 2013-2016 Official Languages Strategic Plan for more details. Our objective is defined in our three-year plan mission statement: "CBC/Radio-Canada aims to be a leader in promoting official languages in the workplace and in Canadian society, by enhancing its structure in order to balance operational and legislative requirements, and public needs and aspirations. Strategic and cost-effective initiatives will be implemented to support corporate	**R1** Une unité est chargée des langues officielles au sein de notre équipe Personnes et Culture (soit une fonction RH). L'employé responsable du programme des langues officielles (conseiller, Conformité des RH et Rémunération) s'occupe du développement et de la supervision de notre Plan stratégique sur les langues officielles 2013-2016 (voir l'annexe B). Ce conseiller relève directement de la cochampionne (directrice générale, Rémunération globale, Gestion d'invalidité et Conformité), cette dernière se rapportant à la championne (vice-présidente de Personnes et Culture). Les questions se rapportant aux langues officielles font régulièrement l'objet d'une discussion entre le conseiller et les deux championnes. Ceux-ci sont soutenus par des parties intéressées, qui doivent assumer des fonctions liées aux langues officielles comme cela est défini dans notre Cadre de responsabilisation en matière de langues officielles. Notre plan triennal est une feuille de route qui assure l'évolution de notre programme : il couvre toutes les parties de la *Loi sur les langues officielles*, renferme un énoncé de mission et est appuyé par un plan de communications à l'échelle de l'entreprise mis à jour chaque année. Pour plus de détails, veuillez vous reporter au Plan stratégique sur les langues officielles 2013-2016. Notre objectif, tel qu'il est défini dans l'énoncé de mission de notre plan triennal, s'énonce comme suit : « CBC/Radio-Canada a pour objectif de devenir un leader de la promotion des langues officielles, au travail comme dans la société canadienne en général. Pour y arriver, la Société

changes by capitalizing on available synergies while allowing for operational flexibility."	améliorera sa structure afin de satisfaire aux exigences opérationnelles et législatives en la matière, tout en répondant aux besoins et aux aspirations du public. Des initiatives stratégiques et rentables seront déployées pour appuyer ces changements. Elles miseront sur les synergies existantes et favoriseront une souplesse accrue à l'échelle de l'organisation. »

Q2. What types of mechanisms are in place to monitor your institution's official languages program in the context of ongoing change in the public service? What measures does your institution take to ensure that its linguistic obligations are met?	**Q2**. Quels types de mécanismes sont en place au sein de votre institution afin d'assurer la surveillance de votre programme des langues officielles dans le contexte de changements continus dans la fonction publique? Quelles mesures prenez-vous pour veiller à ce que vos obligations linguistiques soient respectées?
A2 Our 2013-2016 Official Languages Strategic Plan is used to assess and drive performance in regards to all parts of the *Official Languages Act* (the *Act*). Examples of monitoring include email, phone and in-person monitoring by CBC/Radio-Canada and third parties, and internal audits on specific parts of the *Act*. An Ottawa language-testing pilot was launched in 2013 that will help to reinforce the objectivity of our second language assessments. A language of work survey is also scheduled to take place in 2014, as part of our three-year plan. Our senior management team (including our President and CEO) receives quarterly reports dedicated solely to official language highlights. Regular discussions take place with all stakeholders of our Official Languages Accountability Framework to discuss our Official Languages Program.	**R2** Le Plan stratégique sur les langues officielles 2013-2016 est utilisé pour évaluer et guider notre rendement en ce qui a trait à tous les aspects de la *Loi sur les langues officielles (*la *Loi*). Cela comprend le suivi par courriel, par téléphone et en personne par CBC/Radio-Canada et des tiers, ainsi que des vérifications internes de certaines parties précises de la *Loi*. Un projet-pilote d'évaluation linguistique en langue seconde a été lancé en 2013 à Ottawa et devrait permettre de renforcer l'objectivité de nos évaluations. Un sondage sur la langue de travail est aussi prévu en 2014 dans le cadre de notre plan triennal. L'équipe de la haute direction (y compris le président-directeur général) reçoit des rapports trimestriels qui portent entièrement sur les faits saillants concernant les langues officielles. Des discussions ont lieu régulièrement avec toutes les parties intéressées du Cadre de responsabilisation en matière de langues officielles à propos de notre programme sur les langues officielles.

Q3. What measures has your institution put in place to encourage the use of both official languages in the workplace as a means of creating and maintaining a work environment conducive to the effective use of both official languages? What were the results of these measures on your institution's performance in implementing its Part V obligations?	**Q3**. Quelles mesures votre institution a-t-elle mises en place afin de favoriser l'usage des deux langues officielles dans le milieu de travail comme moyen l'aidant à créer et maintenir un milieu de travail propice à l'usage effectif des deux langues officielles? Quels résultats ces mesures ont-elles eu sur le rendement de votre institution dans la mise en œuvre de ses obligations en vertu de la partie V?
A3 Multiple measures are, or will be, in place and are entrenched in our three-year plan. These initiatives increase the visibility of our official languages program and increases employees' awareness: 1. Class language training can be provided to employees from a central fund. 2. A portal dedicated solely to official languages is available on our internal website and provides specific tools to help with supervision, communications, services and second language maintenance. 3. Our annual official languages communications plan includes communications to employees on different topics related to language of work. 4. The Ottawa language-testing pilot, launched in 2013, will be useful in ensuring that the Corporation can rely on an objective and standardized second language assessment. As part of the language-testing pilot launch, a communication campaign took place reaffirming the importance of considering a position's language requirements during the staffing process. 5. A language of work survey is planned in 2014.	**R3** De multiples mesures sont ou seront mises en place et font partie de notre plan triennal. Toutes ces initiatives augmentent la visibilité de notre programme de langues officielles parmi nos employés, qui y sont plus sensibilisés : 1. De la formation linguistique en classe peut être offerte aux employés grâce à un fonds central. 2. Un portail consacré exclusivement aux langues officielles est disponible sur notre site web interne et offre des outils spécifiques pour la supervision, les communications, les services et le maintien des acquis en langue seconde. 3. Des communications aux employés sur différents sujets liés à leur langue de travail sont incluses dans notre plan de communications annuel des langues officielles. 4. Le projet pilote d'évaluation linguistique lancé en 2013 à Ottawa permettra de s'assurer que la Société peut compter sur une évaluation objective et normalisée de la langue seconde. Dans le cadre de ce projet pilote, une campagne de communications a été mise en œuvre afin de réaffirmer l'importance de considérer les exigences linguistiques d'un poste au moment de la dotation. 5. Un sondage sur la langue de travail est prévu en 2014.

Q4. How does your institution ensure that it has the capacity (as defined in the Directive on Official Languages for Communications and Services) to fulfill its linguistic obligations related to **a) communications and services to the public (Part IV)** and **b) language of work (Part V)?** How does your institution ensure it maintains an adequate capacity to fulfill its linguistic obligations in any strategic or operational review?	**Q4**. Comment votre institution s'assure qu'elle dispose de la capacité (tel que définie dans la Directive sur les langues officielles pour les communications et les services) pour satisfaire à ses obligations linguistiques en matière de **a) communications et services au public** (partie IV) et **b) langue de travail (partie V)**? Comment votre institution s'assure-t-elle de maintenir une capacité institutionnelle adéquate et de satisfaire à ses obligations linguistiques dans toute revue stratégique et opérationnelle ?
A4 Please refer to our 2013-2016 Official Languages Strategic Plan (Appendix A).	**R4** Veuillez-vous référer au Plan stratégique des langues officielles 2013-2016 (annexe B).

Q5. Does your institution use Web 2.0 tools to communicate and/or offer services to the public? If so, what tools does your institution use? How do you promote participation in English and French on all platforms? How do you ensure that information is published simultaneously and of equal quality in both official languages?	**Q5**. Votre institution utilise-t-elle des outils du Web 2.0 pour communiquer avec et / ou offrir des services au public? Si oui, quels outils Web 2.0 sont utilisés? Comment votre institution encourage-t-elle la participation en anglais et en français sur toutes ces plateformes? Quelles mesures sont en place pour s'assurer que les informations sont publiées simultanément dans les deux langues officielles et sont de qualité égale?
A5 Corporate Communications employees are constantly reminded of the importance of communicating or offering services to the public simultaneously in both official languages. The Corporation reaches the public through a variety of vehicles, including social media (Twitter/Facebook/ LinkedIn), a Corporate blog and a website that is mobile-friendly. Posts on the blog and website are always translated, and are published simultaneously in both official languages. We have a bilingual Facebook page and LinkedIn Group, where content is prepared, translated and shared in both official languages. We also use social media to post a question of the day, which we share simultaneously in French and English. When it comes to special launches (programming/services), we ensure that there is equivalent representation in both official languages. For example, on New Year's Eve, Radio-Canada's special *Bye Bye* was shared on social media, followed by CBC's *Air Farce* special.	**R5** Les employés des Communications institutionnelles sont sensibilisés en permanence à l'importance de communiquer ou d'offrir un service au public simultanément dans les deux langues officielles. La Société joint le public au moyen d'un ensemble de moyens de communication, notamment les médias sociaux (Twitter/Facebook/LinkedIn), un blogue institutionnel et un site web consultable à partir d'appareils mobiles. Les articles dans le blogue et le site web sont toujours traduits et publiés simultanément dans les deux langues officielles. Notre page Facebook est bilingue et le contenu de notre groupe LinkedIn est préparé, traduit et affiché dans les deux langues officielles. Nous utilisons aussi les médias sociaux pour afficher la question du jour, qui est publiée simultanément en français et en anglais. Lorsqu'il y a des lancements spéciaux (programmation/services), nous nous assurons d'une représentation équivalente dans les deux langues officielles. Par exemple, la veille du jour de l'An, le *Bye Bye*, l'émission spéciale de Radio-Canada, est traitée dans les médias sociaux juste avant l'émission spéciale *Air Farce* de CBC.

Q6. Has your institution received official languages complaints from the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL)? If so how many and in relation to which part of the *Official Languages Act*? How have they been resolved?	**Q6**. Votre institution a-t-elle fait l'objet de plaintes du Commissariat aux langues officielles (CLO)? Si oui, combien et quelles parties de la *Loi sur les langues officielles* visaient-elles? Comment ont-elles été résolues ?
A6 Two complaints were received in 2013-2014 and were related to broadcasting and programming matters. As the CRTC is the only body authorized to deal with broadcasting and programming-related matters, the complaint did not fall within the jurisdiction of the Commissioner of Official Languages. However, we did to provide a response for both files.	**R6** Deux plaintes ont été reçues en 2013-2014 relativement à des questions de programmation et de diffusion. Étant donné que le CRTC est le seul organisme autorisé à traiter de questions de diffusion et de programmation, la plainte ne relevait pas de la compétence du commissaire aux langues officielles. Toutefois, nous avons décidé de répondre aux deux plaintes.

Questions from Canadian Heritage /

Questions de Patrimoine canadien

7 – Development of official language minority communities and promotion of English and French in the Canadian society (part VII of the *OLA*) / Développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne (partie VII de la LLO)

Ongoing Dialogue / Des dialogues continus

(consultations / discussions / formal or informal exchanges)

(consultations / discussions / échanges formels ou informels)

1. How does your institution ensure that it is aware of the priorities and needs of **French-speaking communities** outside Quebec and **English-speaking communities** in Quebec? Please specify the methods used, the organizations involved and the tangible **results** of initiatives taken by your institution on/in the communities.	1. Comment votre institution s'assure-t-elle de connaître les priorités et les besoins des **communautés francophones** de l'extérieur du Québec et des **communautés d'expression anglaise** au Québec? Veuillez préciser les moyens utilisés, les organismes touchés et les **résultats** concrets des initiatives prises par votre institution sur/dans les communautés.

English :

Francophones Outside Quebec

In addition to over 200 meetings that our regional directors organized with communities across Canada over the past year, French Services held a number of formal consultation activities:

- **Regions' Panel** – Meeting in Montreal, QC, on May 8 and 9, 2013. Nine of the twelve community panellists who participated in the day-and-a-half meeting were from OLMCs (four West, three Atlantic and two Ontario). For the first time since the panels began, we devoted an entire day to workshops on specific aspects of our programming, including one attended by nearly a dozen on-air personalities and network program managers. This frank discussion helped further educate our teams on the concept of "reflecting the country on the network."

- **Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)** – On Saturday, June 15, 2013, in Ottawa, ON, Patricia Pleszczynska, Executive Director of Regional Services and ICI Radio-Canada Première, spoke to FCFA members at the federation's annual meeting. She thanked the organization for partnering with Radio-Canada during the challenging 18 months of CRTC hearings. She specifically referred to the loss of the Local Program Improvement Fund (LPIF) funding and the

issues surrounding our licence renewals. In addition to covering the future challenges facing the public broadcaster, the question period allowed participants to obtain more information and clarification about Radio-Canada's new positioning and the ICI rebranding of French Services platforms. This discussion with Radio-Canada was very well received and warmly applauded.

- **Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)** – On July 25, 2013, a meeting took place in Ottawa, ON between Radio-Canada executives (Executive Vice-President, French Services, Louis Lalande, and Executive Director, Regional Services & ICI Radio-Canada Première, Patricia Pleszczynska) and the AFO management team.

- **Windsor Town Hall Meeting** – On September 26, 2013, and before holding a public forum for all of Ontario as required by our new conditions of licence, we hosted a town hall meeting. We felt that it was important to rebuild bridges with the Windsor, ON community. Representatives from Regional Services, members of the Ontario executive team, as well as several on-air personalities and programmers from Radio-Canada's Ontario stations (Toronto, Sudbury and Windsor) attended the meeting. Held to coincide with the season launch, it was an opportunity to highlight the return of the local radio morning show; announce the arrival on October 26 of a full, half-hour, 6 p.m. *Téléjournal Ontario* newscast on Saturday and Sunday evenings; and, most important, to answer questions and discuss issues with Windsor's French-speaking community. The meeting was advertised on our networks, on social media and via targeted invitations, attracting 150 people from all walks of life – educators, businesspeople, local residents and community leaders, including representatives from SOS CBEF Windsor. Community members told us how proud and happy they were to see the return of the local morning show. They also had many questions and comments about youth programming, signal distribution, and news coverage in Southwestern Ontario. All in all, the meeting helped restore good relations with the community, and our management and programming teams are committed to continuing this dialogue, which requires an effort from both sides.

- **New Management Structure in Western Canada** – Before implementing a new management structure in Western Canada, the regional director held a series of meetings to explain the reasons for the change and respond to questions/concerns:

    - Conference calls on September 25, 2013: one with the FCFA and Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) management teams, the other with Western Regions' Panel members.

    - Regional tour of four cities in as many days during the week of October 1, 2013, primarily to meet with our employees, but also with leaders from each community. Some conversations with community members had to be done by phone:

        - October 1 in Winnipeg for Manitoba

        - October 2 in Regina for Saskatchewan

        - October 3 in Edmonton for Alberta

        - October 4 in Vancouver for British Columbia and the Yukon

This advance communications initiative was very well received. As of year-end (March 31, 2014), the new structure, aimed at more efficient service delivery, was a work in progress.

- **Aboriginal Round Table at Maison de Radio-Canada in Montreal, QC** – On October 30, 2013, Robert-Falcon Ouellette, director of the University of Manitoba's Aboriginal program, was invited to this initial Aboriginal Round Table session organized by CBC/Radio-Canada French Services' Inclusion and Diversity department. The meeting achieved its goal of establishing direct contact between Radio-Canada programmers and Aboriginal community representatives from across Canada, in order to discuss specific issues and identify further subject matter to be covered on the air.

Anglophones in Quebec

CBC Montreal holds annual, face-to-face, round table consultations, both formal and informal, with stakeholders. Some feedback we received is that organizations would like to better understand media, social media and promotions. We also hold workshops with various organizations and stakeholders in Quebec's English-speaking communities. In 2013-2014 we conducted the following:

- **Quebec Community Groups Network (QCGN) Community Leaders Meeting** – April 24, 2013. Attendees: Quebec Anglophone Heritage Network, Youth Employment Services (YES), Quebec Federation of Home and School Associations, 4 Korners Family Resource Centre (Laurentians), and Community Economic Development and Employability Corporation (CEDEC). As tangible results, Debbie Hynes, Communications Manager, conducted two "How to Pitch to Media" workshops for members: to QCGN members on June 15, and to Community Learning Centre members (CLC) on October 24.

- English-Language Arts Network (ELAN) Working Group – April 30, 2013. Debbie Hynes, Communications Manager, attended an all-day working group session to see how ELAN members could receive more media coverage/promotion. A tangible result was that Debbie Hynes, Communications Manager, and Meredith Dellandrea, Program Manager, Arts & Culture, conducted a "Getting Media Attention" workshop to 15 ELAN members on January, 28, 2014. Here is coverage on one of the artists who attended: http://www.cbc.ca/quebecam/arts-culture/2014/03/17/the-gaspe-peninsula-land-on-the-edge-of-time/index.html# or on Twitter: UyslRPpdZL4.twitter. Future workshops are planned.

- **Quebec English-language Production Council (QEPC)** – Shelagh Kinch, Managing Director of CBC Quebec, met with Kirwan Cox, Arnie Gelbart, Jeremey Spry and Gary Saxe to discuss CRTC's condition of license agreement and how it relates to Quebec English-language production. QEPC wanted to better understand the new license agreement, how to pitch and who to pitch. On February 18, 2014, Sally Catto, Executive Director, Commissioned & Scripted Programming; Michelle Daly, Senior Director, Comedy; and Helen Asimakis, Senior Director, Drama, met with 20 local independent producers in Montreal. They conducted a 1-hour Q&A followed by a 1-hour individual pitch session. Discussions on new projects are ongoing.

***

Français :

Francophones hors Québec

En plus des 200 rencontres que nos directions régionales ont eues à travers le pays avec les communautés au cours de la dernière année, la direction des Services français a tenu plusieurs activités formelles de consultations :

- **Panel des régions** – Rencontre à Montréal, Québec les 8 et 9 mai 2013. Neuf des douze panélistes citoyens qui ont participé à cette rencontre d'une journée et demie sont issus des CLOSM (quatre de l'Ouest, trois de l'Atlantique et deux de l'Ontario). Pour la première fois depuis les débuts du Panel, nous avons tenu toute la journée des ateliers d'échange sur des aspects précis de notre programmation, dont un en présence d'une dizaine de personnalités d'antenne et de gestionnaires responsables d'émissions réseau. Cet échange franc a permis de sensibiliser davantage nos équipes à la notion de « reflet du pays dans les émissions réseau ».

- **Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)** – Le samedi 15 juin 2013 à Ottawa, Ontario, Patricia Pleszczynska, directrice générale d'ICI Radio-Canada Première et des Services régionaux, s'adressait aux membres de la FCFA réunis en assemblée générale annuelle. Elle a tenu à remercier l'organisation d'avoir été partenaire de Radio-Canada dans les défis des 18 derniers mois devant le CRTC. Elle référait notamment à l'enjeu du Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) et aux questions touchant le renouvellement de nos licences. En plus d'être ouverte sur les défis à venir pour le diffuseur public, la période de questions a permis aux participants d'obtenir plus d'information et des clarifications sur le positionnement et les nouvelles signatures des chaînes et plateformes ICI. Cet échange avec Radio-Canada a été des plus appréciés et chaudement applaudis.

- **Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO)** – Le 25 juillet 2013, à Ottawa, Ontario, rencontre de la direction de Radio-Canada (le vice-président principal Louis Lalande et Patricia Pleszczynska) avec la direction de l'AFO.

- **Assemblée publique à Windsor** – Le 26 septembre 2013, et avant de tenir un forum public pour tout l'Ontario tel que requis par nos nouvelles conditions de licences, il était important de rétablir les ponts avec la communauté de Windsor, Ontario. Cette assemblée publique en présence de la direction générale des services régionaux, des membres de l'équipe de direction de l'Ontario et de plusieurs personnalités d'antenne et d'artisans de Radio-Canada en Ontario (Toronto, Sudbury et Windsor) a été organisée à l'occasion du lancement de saison. Elle a permis de souligner le retour de l'émission du matin à la radio et d'annoncer l'arrivée prochaine le 26 octobre d'un *Téléjournal Ontario* complet de 30 minutes les samedis et dimanches soirs à 18 h et surtout de répondre aux questions et d'échanger avec la communauté francophone de Windsor. Cette rencontre qui a été annoncée sur nos ondes et au moyen des réseaux sociaux et d'invitations ciblées a attiré 150 personnes de divers milieux : de l'éducation, des gens d'affaires, des citoyens, des leaders de la communauté y compris les représentants de CJOS CBEF Windsor. Les citoyens ont exprimé leur contentement et leur fierté de voir le retour de l'émission du matin. Plusieurs questions et commentaires ont porté sur la jeunesse, la couverture du Sud-Ouest et la distribution. On peut conclure à un rétablissement de bonnes relations avec la communauté et notre direction et nos équipes programme encouragent la poursuite du dialogue qui doit se faire dans les deux sens.

- **Nouvelle structure de gestion dans l'Ouest** – Avant l'implantation d'une nouvelle structure de gestion dans l'Ouest, le directeur de la région a tenu une série de rencontres pour expliquer les raisons du changement de structure et répondre aux questions et appréhensions :

    - Conférences téléphoniques le 25 septembre 2013 : une avec les équipes de direction de la FCFA et de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) et une autre avec les membres de l'Ouest du Panel des régions

    - Tournée régionale de quatre villes en autant de jours au courant de la semaine du 1er octobre 2013 pour rencontrer d'abord nos employés, mais aussi des leaders de chacune des communautés. L'échange avec certains membres de la communauté a dû se faire par téléphone :

- Le 1er octobre à Winnipeg pour le Manitoba
- Le 2 octobre à Regina pour la Saskatchewan
- Le 3 octobre à Edmonton pour l'Alberta
- Le 4 octobre à Vancouver pour la Colombie-Britannique et le Yukon

Cette initiative de communication avant les faits a été très appréciée. En fin d'année (au 31 mars 2014), ce changement de structure qui vise une plus grande efficacité dans la prestation de services n'était pas encore tout à fait opérationnel.

- **Table régionale autochtone à Radio-Canada** – Le 30 octobre 2013, Robert-Falcon Ouellette, directeur du programme autochtone à l'Université du Manitoba, a été invité à cette première table autochtone organisée par la direction de la Diversité et Inclusion des Services français de CBC/Radio-Canada. L'objectif de cette rencontre (et qui a été atteint) visait à établir des contacts directs entre des artisans et décideurs programme de Radio-Canada et des représentants des communautés autochtones au pays afin de discuter d'enjeux particuliers et d'élargir le champ des sujets potentiels à traiter à l'antenne.

Anglophones au Québec

Chaque année, CBC Montreal tient des consultations officielles et informelles sous forme de tables rondes avec des parties intéressées. Entre autres rétroactions que nous avons reçues, certaines organisations ont manifesté le désir de mieux comprendre le fonctionnement des médias, des médias sociaux et des activités de promotion. Nous avons également organisé des ateliers avec diverses organisations et parties intéressées des communautés anglophones du Québec. En 2013-2014, nous avons réalisé les initiatives suivantes :

- **Rencontre avec les dirigeants du Quebec Community Groups Network (QCGN)** – 24 avril 2013. Participants : Quebec Anglophone Heritage Network, Youth Employment Services (YES), Quebec Federation of Home and School Associations, 4 Korners Family Resource Centre (Laurentides), Corporation d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC). Résultats concrets : Debbie Hynes, chef des Communications, a donné deux ateliers intitulés *How to Pitch to Media* aux membres du QCGN, le 15 juin, ainsi qu'aux membres du Community Learning Centre (CLC), le 24 octobre.

- Groupe de travail du English-Language Arts Network (ELAN) (en anglais seulement) – 30 avril 2013. Debbie Hynes, chef des Communications, a participé à une séance de travail d'un jour sur la façon dont les membres d'ELAN pourraient recevoir davantage de couverture/promotion. Résultats concrets : Debbie Hynes, chef des Communications, et Meredith Dellandrea, chef des émissions, Arts et Culture, ont donné un atelier intitulé « Getting Media Attention », le 28 janvier 2014, à 15 membres d'ELAN. Voici la couverture d'une artiste qui a participé : http://www.cbc.ca/quebecam/arts-culture/2014/03/17/the-gaspe-peninsula-land-on-the-edge-of-time/index.html# (en anglais seulement) ou sur Twitter UyslRPpdZL4.twitter (en anglais seulement). D'autres ateliers sont prévus.

- **Quebec English-Language Production Council (QEPC)** – Shelagh Kinch, administratrice déléguée

de CBC Quebec, a rencontré Kirwan Cox, Arnie Gelbart, Jeremey Spry et Gary Saxe pour discuter de l'entente sur les conditions de licence du CRTC et de son impact sur les productions de langue anglaise au Québec. Le QEPC voulait mieux comprendre la nouvelle entente et savoir comment et à qui présenter un projet. Résultats concrets : le 18 février 2014, Sally Catto, directrice générale, Programmation commandée et scénarisée, Michelle Daly, première directrice, Comédie, et Helen Asimakis, première directrice, Dramatiques, ont rencontré 20 producteurs indépendants locaux à Montréal. Après une séance de questions et réponses d'une heure, chaque participant a pu présenter un projet personnel pendant une heure. Les discussions sur les nouveaux projets se poursuivent.

Key Collaborations / Des collaborations clés

(coordination and/et liaison)

2. Did your institution collaborate with **other federal institutions** as part of a program, project or other initiative aimed at the development of official-language minority communities (OLMCs) or the promotion of English and French in Canadian society? Describe this collaboration or partnership. Who were your partners and what are the tangible **results** for OLMC development or the recognition and use of English and French in Canadian society?	2. Est-ce que votre institution a collaboré avec **d'autres institutions fédérales** dans le cadre d'un programme, d'un projet ou de toute autre initiative visant le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) ou la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne? Décrivez cette collaboration ou ce partenariat. Qui étaient les partenaires et quels en sont les **résultats** concrets sur le développement des CLOSM ou la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

English :

Francophones Outside Quebec

- **Collaboration Agreement for the Development of Arts and Culture in the Francophone Minority Communities of Canada** – Similar to other federal institutions, CBC/Radio-Canada renewed the Agreement for the 2013–2018 period. During the September 9, 2013 signing, at the National Arts Centre (NAC) in Ottawa as part of the Zones théâtrales festival, the Executive Vice-President of French Services spoke on behalf of the signatories to the new agreement, which promotes greater cooperation among institutions:
    - The signatory committee meeting, held on January 28, 2014 in Gatineau, dealt primarily with potential collaborative efforts, specifically in connection with Canada's 150th anniversary celebrations in 2017. To this end, our regional directors and several on-air personalities participated in the Canada 150/2017 STARTS NOW Conferences (in partnership with Via Rail Canada and Community Foundations of Canada), which were held across the country in spring 2013. One of our Alberta on-air hosts attended the Yellowknife conference on June 20. Another example of collaboration as part of the Canada 150/2017 STARTS NOW Conferences can be found below in the "Anglophones in Quebec" section.
- **Canada Council for the Arts (CCA)** – Continuation of the CBC Literary Awards / Prix littéraires Radio-Canada (with the CCA, Air Canada's *enRoute* magazine, and the Banff Centre).
- **NAC** – In spring 2013, CBC/Radio-Canada partnered with the Northern Scene Festival to celebrate arts and culture from the Northern territories. As well, a new partnership was announced in spring 2013 that will see the NAC host a concert showcasing the four 2013–2014 Révélations Radio-Canada artists.
- **National Film Board (NFB)** – Radio-Canada continued its partnership with the NFB for the Tremplin competition aimed at promoting the next generation of documentary filmmakers from outside Quebec. NFB and TFO programs are also included in ICI TOU.TV's EXTRA (in French only) offering, launched on March 25, 2014.

Anglophones in Quebec

- **Canada 150/2017 STARTS NOW Conferences** – CBC/Radio-Canada, VIA Rail Canada and Community Foundations of Canada, in collaboration with a number of leading organizations across the country, organized a conference series to spark a national conversation about Canada's upcoming 150th anniversary. As part of the CBC/Radio-Canada initiative, 10 members from the English-language community in Montreal were invited to participate in this conference on May 8, 2013 representing: Quebec Community Groups Network (QCGN), Quebec Drama Federation, Commissioner of Official Languages, Quebec Writers' Federation (QWF), Quebec Federation of Home and School Associations, Black Theatre Workshop, and TransCanada Corporation. This resulted in ongoing discussions with organizations on how we will participate and potentially partner in 2017.

- **Working Group on Arts, Culture and Heritage with the English-speaking Communities of Quebec** – Debbie Hynes, Communications Manager, and Meredith Dellandrea, Program Manager, Arts and Culture, attended this session on March 31, 2014. This tripartite initiative between the English-speaking communities' Arts, Culture and Heritage Sector; the Interdepartmental Relations and Accountability Directorate; and the Quebec Regional Office of Canadian Heritage aims to provide an opportunity to strengthen cooperation between the English-speaking communities of Quebec and key federal institutions involved in the Arts, Culture and Heritage Sector. It is part of ongoing efforts to promote and encourage a coordinated approach among federal institutions and the English-speaking Communities of Quebec. Tangible results: Meredith Dellandrea has been participating in sub-group committee work on public engagement from an artist and business approach.

***

Français :

Francophones hors Québec

- **Entente de collaboration pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire** – À l'instar des autres institutions fédérales, Radio-Canada a renouvelé l'entente pour la période 2013 à 2018. Lors de la cérémonie de signature de l'entente le 9 septembre 2013 au Centre national des Arts (CNA) à Ottawa en marge des Zones théâtrales, le vice-président principal de Radio-Canada a pris la parole au nom des signataires de la nouvelle entente qui favorise davantage de collaboration entre les institutions :

    - La réunion du comité des signataires qui s'est tenue le 28 janvier 2014 à Gatineau a essentiellement porté sur des pistes de collaborations, notamment dans le cadre du 150^{e} anniversaire de la Confédération en 2017. À cet effet, nos directions régionales et plusieurs personnalités d'antenne ont participé aux conférences Canada 150/2017 DÉBUTE MAINTENANT. Signalons la présence d'un de nos animateurs de l'Alberta à la conférence de Yellowknife le 20 juin. Un autre exemple de collaboration dans le cadre des conférences Canada 150/2017 DÉBUTE MAINTENANT se trouve ci-après dans la section « Anglophones au Québec ».

- **Conseil des arts du Canada (CAC)** – Poursuite des Prix littéraires Radio-Canada/CBC Literary Prizes (avec le CAC, le magazine enRoute d'Air Canada et le Banff Centre).

- **CNA** – Le festival Scènes du Nord (en partenariat avec CBC/Radio-Canada) célébrait au printemps 2013 les arts et la culture des territoires du nord. Également à souligner, un nouveau partenariat dévoilé au printemps 2013 avec le CNA qui accueillera en concert les quatre artistes Révélations Radio-

Canada 2013-2014.

- **Office national du film du Canada (ONF)** – Radio-Canada a poursuivi sa collaboration avec l'ONF dans le cadre du concours Tremplin, qui vise à développer les documentaristes de la relève à l'extérieur du Québec. Nous avons de plus des émissions de l'ONF et de TFO qui font partie du forfait EXTRA d'ICI Tou.tv lancé le 25 mars 2014.

Anglophones au Québec

- **Conférences Canada 150/2017 DÉBUTE MAINTENANT** – CBC/Radio-Canada, VIA Rail Canada, les Fondations communautaires du Canada, ainsi que d'autres organisations d'importance au pays, ont organisé une série de conférences pour lancer une conversation à l'échelle nationale, en prévision du 150e anniversaire du Canada. Dans le cadre de l'initiative de CBC/Radio-Canada, 10 membres de la communauté anglophone de Montréal ont été invités à participer à cette conférence tenue le 8 mai 2013 et qui regroupait, entre autres, le QCGN, la Quebec Drama Federation, le commissaire aux langues officielles, la Quebec Writers' Federation, la Quebec Federation of Home and School Associations, le Black Theatre Workshop et TransCanada Corporation. Résultats concrets : discussions continues avec les organisations sur la façon dont nous participerons comme partenaire potentiel en 2017.

- **Groupe de travail sur les arts, la culture et le patrimoine avec les communautés anglophones du Québec** – Debbie Hynes, chef des Communications, et Meredith Dellandrea, chef des émissions, Arts et Culture, ont assisté à cette session le 31 mars 2014. Cette initiative tripartite entre le secteur des arts, de la culture et du patrimoine des communautés anglophones, la direction des relations interministérielles et responsabilisation, et le bureau régional du Québec de Patrimoine canadien a pour objectif de renforcer la coopération entre les communautés anglophones du Québec et les institutions fédérales clés impliquées dans le secteur des arts, de la culture et du patrimoine. Cela fait partie des efforts continus mis de l'avant pour promouvoir et encourager l'adoption d'une approche coordonnée entre les institutions fédérales et les communautés anglophones du Québec. Résultats concrets : Meredith Dellandrea a participé aux travaux du sous-comité sur l'engagement public du point de vue artistique et économique.

3. Did your institution collaborate with **other stakeholders** (municipalities, provinces, territories, private sector) as part of a program, project or other initiative aimed at the development of OLMCs or the promotion of English and French in Canadian society? Describe this collaboration or partnership. Who were your partners and what are the results for OLMC development or the recognition and use of English and French in Canadian society?	3. Est-ce que votre institution a collaboré avec **d'autres intervenants** (municipalités, provinces, territoires, secteur privé) dans le cadre d'un programme, d'un projet ou de toute autre initiative visant le développement des CLOSM ou la promotion de l'anglais et du français dans la société canadienne? Décrivez cette collaboration ou ce partenariat, qui étaient les partenaires et quels en sont les résultats concrets sur le développement des CLOSM ou la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

English :

Corporate Initiatives

- **President and CEO** – While travelling to different parts of the country, Hubert T. Lacroix met with the following local stakeholders in 2013:
    - On May 9, with French-speaking stakeholders in Edmonton, AB.
    - On May 22, a round table discussion in Moncton, NB with students representing la *Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick*.
    - On September 24, with French-speaking and English-speaking stakeholders in Saskatoon, SK (informal bilingual reception - including CBC/Radio-Canada board members).

  Meetings are useful to engage with members of the public on how CBC and Radio-Canada content is consumed, and how our Corporation can remain relevant in their communities.

- **Olympic Screening ceremony** – February 2014, CBC/Radio-Canada invited people living in or visiting the National Capital Region, to attend the Sochi 2014 Opening Screening ceremony at Confederation Park in Ottawa, ON. Master of ceremonies from Radio-Canada and CBC spoke in both French and English. The feed to view the Olympic Opening Ceremonies was available in both official languages, switching between French and English.

Francophones Outside Quebec

- **Fundraising** – Radio-Canada partnered with communities all across the country in 2013, for example:
    - Aired on November 14, the ICI Manitoba Radiothon/Telethon helped raise $50,000 in donations for the Flavie Laurent Centre, which gives away clothing, furniture and toys to the less fortunate.
    - On November 29, the 25th annual Tree of Hope Radiothon, benefiting the Dr. Léon-Richard Oncology Centre in Moncton, exceeded its $1.5 million target.

- In November, two events were held in Ontario: the "Cœur sur la main" radiothon in Toronto to help underprivileged kids in the public and Catholic school boards; and the Petit Noël du Grand Nord Christmas party in Sudbury. On December 4 in Windsor, the morning show was produced remotely at E.J. Lajeunesse high school during the Grand Partage food drive.

- **Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) :**

  - **Histoires collectives** – Once again this year, Radio-Canada's regional stations across the country were media partners for the "Histoires collectives" group writing contest. Organized by the ACELF as part of Les Rendez-vous de la Francophonie, the contest was open to elementary and secondary students across Canada starting in late fall. The winners of the two grand prizes were announced on March 20, 2014 during Journée internationale de la Francophonie. As a result, a group of students from Monseigneur-Jamot elementary school in Peterborough, ON, will be receiving a visit from a well-known author at their educational institution.

  - **Convention partner** – For many years, Radio-Canada has partnered with the ACELF annual convention held in a different region each year and bringing together hundreds of teachers and professionals working in French-language education across the country. When it came to Regina, SK in September 2013, the gathering received media coverage from our regional station, which also hosted a round table on French-language education in minority settings. Committed to reaching young people and the educational community, Radio-Canada has already renewed its partnership for next year's convention in Halifax, NS to be held September 25–27, 2014. The partnership with Radio-Canada's regional stations is highly valued by the ACELF, which counts on our support year after year.

- **National Acadian Day, August 15, 2013** – Produced by the 2014 World Acadian Congress in tandem with the City of Saint-Quentin, NB, the Saint-Quentin Western Festival and ICI Acadie, this year's National Acadian Day mega-concert featured Roch Voisine, Lisa LeBlanc, Zachary Richard, Les Hay Babies, Jason Guérette, George Belliveau, Izabelle Ouellet and Monique Poirier. The City of Saint-Quentin was pleased that ICI Acadie made its first appearance in the community for the August 15 event. Attended by over 10,000 people, the concert was broadcast live in the region, through a webcast on ICI.Radio-Canada.ca, and carried on other network stations.

- **Futurs champions de Radio-Canada Contest** – From January 20 to February 23, 2014, Radio-Canada stations across the country took part in a joint initiative aimed at uniting all French-speaking Canadians around the theme of sports. Launched on social media, the "Futurs champions de Radio-Canada" contest invited parents, families, coaches and friends to introduce the rest of the country to future Canadian champions aged 17 and under. These budding athletes stood out for their team spirit, pursuit of excellence, or perseverance. In each region, audiences were asked to vote for the future champion of their choice and the youth who received the most votes won a cash prize. A total of 14 young people, including 7 from outside Quebec, received $500 from Petro-Canada to pursue their favourite sport.

- **Rendez-vous de la Francophonie** – On March 20, 2014, as part of Journée internationale de la Francophonie, the Toronto station broadcast programs from the CBC Atrium, which hosted over 400 people for a reception and dance featuring two local bands and a group from Quebec. The event was held in partnership with the Centre francophone de Toronto and other organizations.

Anglophones in Quebec

- CBC Christmas Sing-In – CBC Montreal organizes this annual charity drive to raise awareness and funds for organizations in Quebec, particularly targeting the English-language minority community. This year we raised over $26,000 for Project PAL (http://www.project-pal.com/) a bilingual resource centre for people living with mental health challenges. We partnered with the Church of St Andrew and St Paul and Musée des Beaux Arts to host an all-day remote on mental health and also an annual concert. From Angela Murphy, Coordinator, Project PAL: *"Wow! That was truly amazing. The Sing-In was so wonderful, I will never miss this event again! We are more grateful than I can convey and have enjoyed every moment of this collaboration with you."*

- **Partnership with the Jeffrey Hale 17th Annual Community Hamper Campaign** – In Quebec City, QC, our partnership helped to fill 200 Christmas hampers that were delivered to English-speaking households in the Quebec City region. We worked with the Central Quebec School Board. The class collecting the most donations received a special visit and breakfast with radio host Susan Campbell, broadcast live on Quebec AM. From Ed Sweeney, Central Quebec School Board: *"Thank you on behalf of the Christmas Hamper Campaign. Your extra input and involvement made this year's campaign a little extra special...The Central Quebec School Board and the English Community is well served by your efforts and we thank you for what you have done in the past and in advance for all that you will do in the year 2014.*
  https://www.facebook.com/media/set/?set=a.10152179782663140.1073741872.273848328139&type=1

- **Concordia University's Digital Journalism class** – Students are working with CBC.ca/montreal journalists to chase and produce stories and features about the Cote-des-Neiges neighbourhood of Montreal. The final work will be posted as a student journalism web feature in spring 2014, and counts toward the students' final grade.

- **Canada Reads** – On February 26, 2014, *Homerun* radio show host Sue Smith and her team were live from Indigo Books with Donovan Bailey. The Olympic champion defended the book *Half-Blood Blues* by Esi Edugyan in this year's Canada Reads competition. During the show, we looked at Montreal's special relationship with jazz and examined issues around identity and race with members of Montreal's black community. Conversations and live music from Dawn Tyler Watson and Paul Shrofel can be heard at: http://www.cbc.ca/homerun/2014/02/28/homerun-canada-reads-half-blood-blues-special/

- **RIDM Cuban Hat "Best English Documentary Pitch"** – In collaboration with the Cuban Hat Project, CBC partnered with Doc Circuit Montréal as part of the third edition of the Cuban Hat Pitch. The competition, which is open to all Canadians, gives filmmakers the opportunity to benefit from crowdfunding, win numerous prizes in both cash and services, and build a community of interest around their project. CBC Montreal`s prize of a professional development day was awarded to Kalina Bertin whose film "Manic" is scheduled for production in summer 2014.
  http://www.ridm.qc.ca/en/docircuitmtl/cuban-hat-pitch-2013

***

Français :

Initiatives institutionnelles

- **PDG** – Au cours de ses déplacements dans différentes régions du pays, Hubert T. Lacroix a rencontré les parties intéressées locales suivantes en 2013 :

- Le 9 mai, avec des parties intéressées francophones à Edmonton, en Alberta.
- Le 22 mai, dans le cadre d'une table ronde à Moncton, Nouveau-Brunswick, avec les étudiants représentant la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick.
- Le 24 septembre, avec des parties intéressées francophones et anglophones à Saskatoon, Saskatchewan (réception bilingue informelle – incluant les membres du Conseil d'administration de CBC/Radio-Canada).

Ces rencontres sont utiles pour lancer la conversation avec des membres du public sur la façon dont le contenu de Radio-Canada et de CBC est consommé et de quelle manière notre Société peut demeurer pertinente au sein de leurs communautés.

- **Cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques** – En février 2014, CBC/Radio-Canada a invité des résidents ou des visiteurs de la région de la capitale nationale à assister à la retransmission de la cérémonie au parc de la Confédération à Ottawa, Ontario. Des présentateurs de Radio-Canada et de CBC ont animé l'événement en français et en anglais. La retransmission de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques était diffusée dans les deux langues officielles, et passait du français à l'anglais.

Francophones hors Québec

- **Collectes de fonds** – Radio-Canada a accompagné des activités communautaires un peu partout en 2013, par exemples :
  - Diffusé le 14 novembre, Le Radiothon-Téléthon Ici Manitoba a permis au Centre Flavie-Laurent qui distribue des vêtements, des meubles et des jouets aux démunis de recueillir 50 000 $ de dons.
  - Le 29 novembre, le 25e Radiothon de l'Arbre de l'espoir, une collecte de fonds qui contribue en Acadie au développement du Centre d'oncologie Dr-Léon-Richard a dépassé son objectif de 1,5 million $.
  - En Ontario se sont tenus en novembre « *Le cœur sur la main* » à Toronto, pour venir en aide aux enfants provenant de familles défavorisées des Conseils scolaires public et catholique ainsi que « Le petit Noël du Grand Nord » à Sudbury. Le 4 décembre à Windsor l'émission du matin était diffusée de l'école E.J. Lajeunesse lors de la campagne du « Grand Partage ».
- **Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) :**
  - **Histoires collectives** – De nouveau cette année les stations régionales de Radio-Canada à travers le pays se sont jointes comme partenaire médiatique au concours « d'histoires collectives » à poursuivre. Organisé par l'ACELF dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie, ce concours qui consiste à poursuivre en plusieurs étapes la rédaction d'histoires interpellait depuis la fin de l'automne des élèves du primaire et du secondaire de partout au pays. Les gagnants des deux grands prix ont été dévoilés lors de la journée de la francophonie, le 20 mars. Un groupe de l'école Monseigneur-Jamot à Peterborough (Ontario) recevra donc la visite d'un auteur vedette dans son établissement scolaire.
  - **Partenariat congrès** – Depuis de nombreuses années, Radio-Canada est partenaire du

congrès annuel qui se tient dans une région différente chaque année et qui réunit plusieurs centaines d'enseignants et d'intervenants du milieu de l'éducation de langue française au pays. Lors de son passage à Regina, Saskatchewan, en septembre 2013, ce rassemblement a fait l'objet de reportages et d'une table ronde sur l'éducation de langue française en milieu minoritaire par notre station régionale. Radio-Canada, qui a à cœur de rejoindre le milieu de l'éducation et les jeunes, a déjà reconduit son partenariat pour le prochain congrès qui se tiendra à Halifax du 25 au 27 septembre 2014. Ce partenariat avec le réseau des stations régionales de Radio-Canada est très apprécié par l'ACELF qui compte sur notre soutien année après année.

- **La fête nationale de l'Acadie le 15 août 2013** – Produit par le Congrès mondial acadien 2014 en collaboration avec la ville de Saint-Quentin, Nouveau-Brunswick, le Festival western de Saint-Quentin et ICI Acadie, le Grand spectacle de la fête nationale de l'Acadie mettait en vedette cette année : Roch Voisine, Lisa LeBlanc, Zachary Richard, Les Hay Babies, Jason Guérette, George Belliveau, Izabelle Ouellet et Monique Poirier. La ville de Saint-Quentin était heureuse de cette première présence d'ICI Acadie un 15 août dans cette communauté. Ce spectacle qui a attiré plus de 10 000 personnes a été diffusé en direct dans la région, sur ICI.Radio-Canada.ca et sur les autres stations du réseau.

- **Futurs champions de Radio-Canada** – Du 20 janvier au 23 février 2014, les stations de Radio-Canada à travers le pays ont participé à une initiative commune, lancée sur les médias sociaux, dans le but d'unir les Canadiens où qu'ils soient autour du thème de l'activité sportive. Le concours Futurs champions de Radio-Canada invitait les parents, les familles, les entraîneurs, les amis à présenter au reste du pays des futurs champions canadiens âgés de 17 ans et moins. Ces futurs champions devaient se démarquer par leur esprit d'équipe, leur dépassement de soi ou leur persévérance. Dans chaque région, le public était invité à voter pour le futur champion de leur choix et le jeune ayant reçu le plus de votes remportait une bourse. C'est ainsi que 14 jeunes, dont 7 à l'extérieur du Québec, ont remporté une bourse de 500 $, remise par Petro-Canada, pour poursuivre leur sport favori.

- **Rendez-vous de la francophonie** – Le 20 mars 2014 dans le cadre de la journée de la Francophonie, la station de Toronto a diffusé des émissions de l'Atrium de Radio-Canada qui a accueilli en partenariat avec le Centre francophone de Toronto et d'autres organismes plus de 400 personnes à un cocktail suivi d'un bal populaire avec comme invités un groupe du Québec et deux de Toronto, Ontario.

Anglophones au Québec

- CBC Christmas Sing-In (en anglais seulement) – CBC Montreal organise la campagne annuelle de charité CBC Christmas Sing-In, dont l'objectif est de faire connaître et de financer diverses organisations du Québec, particulièrement celles venant en aide à la minorité anglophone. Cette année, nous avons recueilli plus de 26 000 $ pour le projet P.A.L. (http://www.projetpal.com/), une ressource bilingue pour les personnes confrontées à des problèmes de maladie mentale. Dans le cadre d'un partenariat avec l'église St. Andrew and St. Paul, ainsi qu'avec le Musée des Beaux-Arts, nous avons été sur place toute la journée à l'occasion du concert annuel donné au profit de la santé mentale. Angela Murphy, coordonnatrice, Project P.A.L. *: « Wow! Quelle expérience extraordinaire! Le concert était fantastique. Je ne raterai plus jamais cet événement! Nous sommes tellement reconnaissants. J'ai apprécié chaque instant de notre collaboration avec vous. »*

- **17e campagne annuelle des paniers de Noël Jeffrey Hale** – À Québec, nous avons conclu un partenariat pour remplir 200 paniers de Noël qui étaient destinés à des foyers anglophones de la région de Québec, Québec. Plus particulièrement, nous avons travaillé avec la Commission scolaire Central Québec. La classe qui a amassé le plus de dons s'est vue offrir un déjeuner avec l'animatrice radio Susan Campbell, le tout diffusé à la radio sur l'émission Quebec AM. Ed Sweeney, Commission

scolaire Central Québec : *« Au nom de la campagne des paniers de Noël, merci. Votre appui et votre participation ont fait de la campagne de cette année un événement un peu plus spécial. La Commission scolaire Central Québec et la communauté anglophone sont bien servies par vos efforts. Nous vous remercions pour ce que vous avez fait dans le passé et pour tout ce que vous ferez en 2014. »* https://www.facebook.com/media/set/?set=a.10152179782663140.1073741872.273848328139&type=1 (en anglais seulement).

- **Cours Digital Journalism de l'Université Concordia** – CBC.ca/montreal (en anglais seulement) travaille sur un projet avec les étudiants qui sont appelés à travailler avec les journalistes pour trouver et réaliser des sujets de reportage concernant le quartier de Côte-des-Neiges à Montréal, Québec. Ce travail de journalisme étudiant sera mis en ligne sous forme de reportages web au printemps 2014 et comptera pour la note finale des étudiants.

- **Canada Reads** – Le 26 février, Sue Smith, animatrice de *Homerun* et son équipe étaient en direct à la librairie Indigo avec Donovan Bailey. Le champion olympique défendait le livre *Half-Blood Blues* d'Esi Edugyan dans le cadre de la compétition de cette année. Pendant l'émission, nous avons exploré avec des membres de la communauté noire de Montréal la relation spéciale qu'entretient Montréal, Québec, avec le jazz, ainsi que la question de l'identité et de la race. Vous pouvez entendre nos échanges, ainsi que la prestation musicale donnée en direct par Dawn Tyler Watson et Paul Shrofel : http://www.cbc.ca/homerun/2014/02/28/homerun-canada-reads-half-blood-blues-special/ (en anglais seulement).

- **« Pitch du meilleur documentaire de langue anglaise » du Pitch Cuban Hat du RIDM** – En collaboration avec le Cuban Hat Project, CBC était partenaire avec Doc Circuit Montréal à l'occasion de la troisième édition du Pitch Cuban Hat organisée. Ce concours donne aux cinéastes de partout au Canada la chance de bénéficier d'un financement participatif, de remporter de nombreux prix en argent et en services, et de rassembler une communauté d'intérêts autour de leur projet. La contribution de CBC Montreal consistait en une journée de développement professionnel. C'est Kalina Bertin qui l'a remporté pour son film *Manic*, dont la production doit commencer à l'été 2014. http://www.ridm.qc.ca/fr/docircuitmtl/le-pitch-cuban-hat-2013.

Tangible Support / Des appuis concrets

4. Within your institution, are there **programs or initiatives of particular interest to OLMCs?** Describe these programs or initiatives and explain their impacts on OLMC development and the promotion of official languages in Canadian society.	4. Existe-t-il, au sein de votre institution, des **programmes ou initiatives qui intéressent particulièrement les CLOSM?** Veuillez décrire ces programmes ou initiatives et expliquer quels en sont les impacts sur le développement des CLOSM et la promotion des langues officielles dans la société canadienne.

English :

Corporate Initiatives

- Curio.ca, **CBC/Radio-Canada's New Web Portal for the Teaching Community** – Launched on October 28, 2013, Canada's largest educational content portal allows instructors at all levels – elementary, secondary and postsecondary – to stream highly relevant video and audio content in classrooms to support their teaching.

Francophones Outside Quebec

- *La petite séduction* (in French only) – In summer 2013, the show introduced viewers to the French-speaking communities of St. John's, NL; the village of Lafontaine on Georgian Bay, ON; and the northern city of Sudbury, ON. Guest Damien Robitaille was entertained by the residents of Blue Sea, QC.

- *Culture club* (in French only) – This new ICI Radio-Canada Première program, hosted by René Homier-Roy, regularly includes contributors from our regional stations or guests from OLMCs. In the fall 2013, the program also travelled to Toronto, ON, for the Toronto International Film Festival. Renowned author/journalist Denise Bombardier participated in a panel discussion at the Salon du livre de Dieppe, in NB.

- *À la semaine prochaine* (in French only) – This highly popular comedy show was produced remotely from Calgary, AB, in late January 2014 and from Halifax (Dartmouth), NS, in March 2014, to the delight of the hundreds of people in attendance.

- *Un air de famille* (in French only) – We make every effort to recruit families from across the country through casting calls at all of our regional stations. To date, 66 families from outside Quebec have auditioned for the show's three seasons (2012, 2013 and 2014), with 10 appearing during the two seasons aired in 2012–13 and 2013–14. This widely watched program gave good exposure to the Saunier family from Vancouver, BC (father and his two daughters), who performed songs that they composed themselves.

- **Jean François Breau: A Network Personality** – In addition to being a mentor on *Un air de famille* (in French only), this Acadian artist broke into network television this year. He not only co-hosted *Pénélope* (in French only) for a week in late August, but also joined Marie-Ève Janvier, at the helm of a new Friday night show called *C'est ma toune* (in French only), on air since January 2014. Reaching an audience of nearly half a million viewers, the show will be back next season.

- ***Véronic DiCaire - grand V*** (independent production from Ottawa, Ontario) – This documentary on the career of the talented singer/impressionist from Eastern Ontario aired across the network on December 9, 2013.

- **Yukon parle français** (documentary by Western independent producer) – "The Yukon's native French-speaking community has tripled over the past six years. For the Francophones who fell under its spell, the Yukon is that magical land they now call home, beyond French language and culture...." This documentary was given an advance public screening in Whitehorse, YT, and Dawson City, YT, in early March, before its TV broadcast on Sunday, March 16, 2014.

- **Youth programming** – Since January 2014, as part of a revamped youth lineup on weekend mornings, the programs *ONIVA!* (in French only) and *Motel monstre* (in French only) have been broadcast network-wide. Targeted at pre-teens aged 9–13, *ONIVA!* is produced in Alberta with the help of approximately fifteen young Francophones from Western Canada. The show follows a magazine format, featuring reports, interesting facts, the views of people on the street, a cooking segment, and fun, entertaining games. *Motel monstre* is a youth drama series produced in Ontario for TFO. We have acquired the broadcast rights to the show, which is in the running for the Best Interactive Content Award (Age 7+), to be presented at the Youth Media Alliance Awards of Excellence gala on May 27, 2014.

- **Radio Radio sneak preview** – From March 11 to 18, 2014, Espace.mu, Radio-Canada's music streaming service, offered listeners a full sneak preview of Acadian rap/hip-hop band Radio Radio's new album, *Ej feel zoo,* a week before its release in stores. A few weeks later, the group appeared and performed on *Pénélope* for the season premiere on April 8, 2014.

Anglophones in Quebec

- **POP Montréal** – In September 2013, CBC Montreal partnered with the independent festival dedicated to supporting and promoting local music artists. As part of our partnership: CBC Radio *Q* with Jian Ghomeshi broadcast live from Montreal, Quebec, highlighting local artists; CBC Montreal recorded three artist symposiums for *Cinq à Six* and CBC Music.ca; and CBC Music and Espace.mu recorded *Ondes* with Patrick Watson (in French only).

- **CEDEC *"Love Your Local Business"* Contest** – CBC partnered with the CEDEC campaign and awards targeting small and mid-size businesses in Quebec. The CEDEC works mainly, but not exclusively, with Quebec's English-speaking audiences. The winning business received commercial time on CBC Television for 4 weeks. Dianne Buckner, host of *Dragons' Den*, emceed the evening. Through this partnership, we have made a commitment to ongoing consultation. Discussions have already begun around a campaign and events to potentially coincide with Global Entrepreneurship Week in November 2014.

- **QWF, Véhicule Press and Maisonneuve Magazine** – The partnership with CBC Quebec provides emerging and established English-speaking writers with a platform to launch, celebrate and promote their work. The CBC Quebec Short Story Competition awards short fiction writers with prizes, publication and recognition. Since the competition began, it has celebrated more than 150 English writers. This year marked QWF's 15th anniversary celebrations.

- **CBC annual partnership with the Townshipper's Association** – The Townshipper's Association is a non-profit community organization representing 42,000 members of the English-speaking community of the historical Eastern Townships. CBC is again the media partner for the annual Townshipper's Days.

***

Français :

Initiatives institutionnelles

- Curio.ca, **le nouvel espace web de CBC/Radio-Canada pour les milieux éducatifs** - Lancé le 28 octobre 2013, le plus vaste portail canadien de contenus éducatifs offre aux enseignants du primaire, secondaire et des cycles universitaires la possibilité de faire visionner à leurs étudiants des contenus vidéo et audio hautement pertinents dans un contexte pédagogique.

Francophones hors Québec

- *La petite séduction* – Cette émission a fait découvrir à l'été 2013 les communautés francophones de Saint-Jean (Terre-Neuve) et en Ontario, le village de Lafontaine dans la baie Georgienne et la ville de Sudbury dans le nord de la province. Pour sa part Damien Robitaille était l'invité des habitants de Blue Sea, Québec.

- *Culture club* – Ce nouveau magazine d'ICI Radio-Canada Première animé par René Homier-Roy intègre chaque semaine des collaborateurs de nos stations régionales ou des invités des CLOSM. À l'automne 2013, l'émission s'est aussi déplacée à Toronto, Ontario, au Festival international du film et la réputée chroniqueuse/auteure Denise Bombardier a participé à une table ronde au Salon du livre de Dieppe, au Nouveau-Brunswick.

- *À la semaine prochaine* – La très populaire émission humoristique s'est déplacée à Calgary, Alberta, fin janvier 2014 et à Halifax (Dartmouth), Nouvelle-Écosse, en mars 2014, au grand bonheur des centaines de personnes qui y ont assisté.

- *Un air de famille* – Nous déployons tous les efforts pour recruter des familles de partout au pays au moyen d'appels de candidatures et d'auditions dans nos stations régionales. 66 inscriptions de familles hors Québec ont été reçues pour les trois saisons (2012, 2013 et 2014) et 10 familles vivant à l'extérieur du Québec ont participé aux deux saisons diffusées en 2012-2013 et en 2013-2014. Cette émission, qui attire un très large auditoire, a notamment donné une belle visibilité à la famille Saunier de Vancouver, Colombie-Britannique. Le père et ses deux filles offrent en spectacle des chansons de leur composition.

- **Jean François Breau, une personnalité réseau** – En plus d'être mentor à *Un air de famille*, l'artiste acadien a fait une percée au réseau de télévision cette année. En plus de coanimer *Pénélope* pendant une semaine à la fin août, il anime aux côtés de Marie-Ève Janvier la nouvelle émission du vendredi soir *C'est ma toune*, en ondes depuis janvier 2014. L'émission qui rejoint près d'un demi-million de téléspectateurs sera de retour l'an prochain.

- ***Véronic DiCaire - grand V*** (production indépendante d'Ottawa, Ontario) – Un documentaire sur la carrière de cette talentueuse chanteuse/imitatrice de l'est de l'Ontario a été diffusé au réseau le 9 décembre 2013.

- **Yukon parle français** (documentaire – production indépendante – Ouest) – « La communauté de langue maternelle française a triplé au cours des six dernières années au Yukon. Pour ces francophones qui ont eu un coup de cœur, le Yukon est cet espace magique où, au-delà de la langue et de la culture française, leurs vies ont pris racine… » Ce documentaire a fait l'objet de visionnements publics en primeur à Whitehorse et à Dawson City, Yukon, au début mars avant sa diffusion à la télévision le dimanche 16 mars 2014.

- **Programmation jeunesse** – Depuis janvier 2014, dans le cadre d'une nouvelle offre jeunesse renouvelée les matins de fin de semaine, les émissions *ONIVA!* et *Motel monstre* sont diffusées au

réseau. *ONIVA!*, qui s'adresse plus spécifiquement aux jeunes de 9-13 ans, est produite en Alberta avec le concours d'une quinzaine de jeunes francophones de l'Ouest du pays. Présentée en format magazine, elle est composée de reportages, de faits intéressants, de vox-pop, de questions et de réponses, d'un segment Bouffe TV ainsi que de jeux amusants et divertissants. Nous avons acquis les droits de diffusion de *Motel monstre*, une série dramatique jeunesse de fiction produite en Ontario pour TFO. Cette émission est en lice pour le prix du meilleur contenu interactif (7 ans et +) aux Prix d'excellence de l'Alliance Médias jeunesse qui seront décernés le 27 mai 2014.

- **Radio Radio en primeur** – Du 11 au 18 mars 2014, Espace.mu, la destination musicale de Radio-Canada, proposait de découvrir l'intégrale du nouvel album de la formation acadienne de rap hip-hop Radio Radio, *Ej feel zoo*, une semaine avant sa sortie en magasin. Quelques semaines plus tard, *Pénélope* recevait le groupe acadien en entrevue et en prestation à sa première émission de la saison le 8 avril 2014.

Anglophones au Québec

- **POP Montréal** – En septembre 2013, CBC Montreal a conclu un partenariat avec le festival indépendant se consacrant au soutien et à la promotion de musiciens locaux. Dans le cadre de notre partenariat, nous avons produit l'émission Q, (en anglais seulement) de CBC Radio, animée par Jian Ghomeshi. Diffusée de Montréal, Québec, l'émission mettait en vedette des artistes locaux. CBC Montreal a enregistré trois symposiums d'artistes pour *Cinq à Six* (en anglais seulement) et CBC Music.ca (en anglais seulement). CBC Music et Espace.mu ont enregistré *Ondes* avec Patrick Watson.

- **Concours *Love Your Local Business* de la CEDEC** – CBC a conclu un partenariat avec la CEDEC pour sa campagne et son concours ciblant les petites et moyennes entreprises du Québec. La CEDEC travaille essentiellement, mais non exclusivement, avec les Québécois d'expression anglaise. L'entreprise gagnante a reçu du temps publicitaire sur CBC Television pendant quatre semaines. Dianne Buckner, animatrice de *Dragons' Den* (en anglais seulement), a agi comme animatrice de la soirée de remise de prix. Dans le cadre de ce partenariat, nous nous sommes engagés à offrir de la consultation continue. Les discussions ont déjà commencé à propos d'une campagne et d'événements qui pourraient coïncider avec la Semaine mondiale de l'entreprenariat prévue en novembre 2014.

- **QWF, Véhicule Press et Maisonneuve Magazine** – Grâce à notre association, CBC Quebec offre à des écrivains anglophones émergents et établis une plateforme pour le lancement, la célébration et la promotion de leurs œuvres. Le concours CBC Quebec Short Story Competition récompense les auteurs de nouvelles. Les gagnants reçoivent des prix et voient leur œuvre être publiée et reconnue. Depuis la création de ce concours, plus de 150 écrivains d'expression anglaise ont été honorés. Cette année marque le 15^{e} anniversaire de la QWF.

- **Partenariat annuel de CBC et de l'Association des Townshippers** – Cet organisme communautaire sans but lucratif compte 42 000 membres de la communauté d'expression anglaise des Cantons-de-l'Est. CBC est à nouveau le partenaire média des Journées des Townshippers.

5. Did your institution provide **funding for projects or activities** organized by OLMC organizations or organizations dedicated to the promotion of English and/or French in Canadian society? Describe the most significant projects or activities and explain their impacts on OLMC development and the promotion of official languages in Canadian society.	5. Votre institution a-t-elle **financé des projets ou activités** des organismes des CLOSM ou d'organismes voués à la promotion du français et/ou de l'anglais dans la société canadienne? Veuillez décrire les activités ou projets les plus significatifs et expliquer quels en sont les impacts sur le développement des CLOSM et la promotion des langues officielles dans la société canadienne.

English :

CBC/Radio-Canada is not a granting body, and normally does not provide any funding for projects or activities spearheaded by OLMC organizations. In keeping with the *Broadcasting Act,* our contribution is through our programming, our partnerships, and the promotion of OLMCs in our local, regional and national content across all platforms.

***

Français :

CBC/Radio-Canada n'étant pas un organisme subventionnaire, elle ne finance normalement pas de projets ou d'activités des organismes des CLOSM. Conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, notre contribution se manifeste par notre programmation, nos partenariats et par le rayonnement des CLOSM sur nos antennes et contenus locaux, régionaux et nationaux.

6. Does your institution provide forms of support other than funding to OLMC organizations or organizations dedicated to the promotion of English and/or French in Canadian society? Describe these types of support and explain the impacts for OLMC development and the promotion of official languages in Canadian society.	6. Votre institution offre-t-elle d'autres formes d'appui que du financement à des organismes des CLOSM ou à des organismes voués à la promotion du français et/ou de l'anglais dans la société canadienne? Veuillez décrire ces autres types d'appui et expliquer quels en sont les effets concrets sur le développement des CLOSM et la promotion des langues officielles dans la société canadienne.

English :

Francophones Outside Quebec

- **Agreement with CJFO Community Radio (Ottawa)** – The Ottawa-Gatineau regional station signed a visibility agreement with the Ottawa French-language community radio station, which runs from April 1, 2013, to March 31, 2015.

- **Rond Point: Association canadienne-française de l'Alberta's (ACFA) Annual Conference** – In addition to providing live coverage, on October 18, 2013, of this gathering of Alberta's French-speaking community, members of our Western Canada management team (director of Western Canada, manager of French Services for Alberta, and manager of regional communications) led a workshop on how to communicate and deal with the media for greater impact.

- **Prix des lecteurs Radio-Canada (14th annual)** – This initiative promotes French-language books published outside Quebec in the West, the Territories, Ontario and Atlantic Canada. This year's honorary chair was writer Kim Thuy. The competition kicked off in Moncton, NB, on March 20, 2014, live before a studio audience on our national radio show *Plus on est de fous, plus on lit* (in French only). The winning work was announced on TV during the April 30 episode of *Pénélope*, with the six finalists invited to Montreal's Blue Metropolis Festival the next day.

Anglophones in Quebec

- CBC is committed to producing programming that reflects the realities of Anglophones living throughout Quebec, and serves nearly one million English-speaking Quebecers with daily news, current affairs and arts programming on TV, Radio and online. Currently, CBC produces programming seven days a week.

- Each summer, CBC airs ***Absolutely Quebec***, a special 6-part series showcasing English-speaking Quebec filmmakers. 2013 filmmakers included: *Looming Large: Smart Textiles in Quebec*; *Park Ave Tonight*; *Legends of Magdalen*; *VanHorne* and *Waverly*; and *An Evening with Janina Fialkowska*.

***

Français :

Francophones hors Québec

- **Entente avec la radio communautaire CJFO (Ottawa)** – La station régionale d'Ottawa-Gatineau a conclu une entente de visibilité avec la radio communautaire francophone d'Ottawa, entente valable pour la période du 1er avril 2013 au 31 mars 2015.

- **Rond-Point, conférence annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)** – En plus de présenter le 18 octobre 2013 des émissions en direct de ce rassemblement de la francophonie

albertaine, notre direction de l'Ouest (le directeur de l'Ouest, la chef média de l'Alberta et la chef des communications régionales) a offert un atelier sur la façon de communiquer et de transiger avec les médias afin d'avoir plus d'impact.

- **Prix des lecteurs Radio-Canada (14e édition)** – Cette initiative met en valeur des œuvres provenant de l'Ouest et des Territoires, de l'Ontario et de l'Atlantique. Cette année, la présidence d'honneur a été confiée à l'écrivaine Kim Thuy. Le lancement du concours a eu lieu le 20 mars à Moncton, Nouveau-Brunswick, en direct dans le cadre de l'émission réseau *Plus on est de fous, plus on lit*. L'oeuvre finale primée a été dévoilée à la télévision à l'émission *Pénélope* le 30 avril 2014 et, le lendemain, les six finalistes ont été invités au Festival Métropolis Bleu à Montréal.

Anglophones au Québec

- CBC s'est engagée à produire une programmation qui reflète les réalités des anglophones de partout au Québec et à servir tout près d'un million de Québécois de langue anglaise en leur présentant quotidiennement des émissions de nouvelles, d'actualités et de culture à la télévision, à la radio et en ligne. Actuellement, CBC produit des émissions sept jours sur sept.

- Chaque été, CBC diffuse ***Absolutely Quebec*** (en anglais seulement), une série spéciale en six parties mettant en vedette des cinéastes d'expression anglaise du Québec. En 2013, les réalisations suivantes ont été présentées : *Looming Large: Smart Textiles in Québec, Park Ave Tonight, Legends of Magdalen, VanHorne and Waverly, An Evening with Janina Fialkowska*.

Tangible Results / Des résultats concrets

7. If your institution had to highlight only one key initiative in relation to the **development of OLMCs**, which one would it be? What are the tangible impacts of this initiative on/in the communities? What do you think is the determining success factor for this initiative?	7. Si votre institution devait souligner une seule de ses initiatives ayant contribué au **développement des CLOSM**, quelle serait-elle ? Quels sont les effets concrets de cette initiative dans/pour les CLOSM? Quel est, selon vous, le principal facteur de succès de cette initiative ?

English :

Francophones Outside Quebec

- *Mon enfant, mon héros* (in French only) – This interactive web initiative, produced in Ontario in spring 2013, told the stories of young people who had accomplished extraordinary things, followed an unusual career path or overcome adversity in their lives, emphasizing their courage and perseverance. A second phase, *Mon enfant, mon héros: un succès collectif*, was developed for online release in spring 2014. It will feature not only young people in highly specific situations, but also the helpers and mentors who have coached them throughout their journey.

- **Beau gros show franco** – The first province-wide edition of this competition for Ontario secondary school students, promoting Franco-Ontarian song writing and performers. This web and radio initiative was led by ICI Sudbury, in partnership with the Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM). Twenty-seven schools entered the competition, which was held March 24–28, 2014. The audience could also participate by voting for the best video produced by the schools.

Anglophones in Quebec

- *The Current* – Host Anna Maria Tremonti moderated a panel discussion and public forum called "The Charter of Values: Will it help or hurt Quebec?" on January 30, 2014 at the Crowley Arts Centre in Montreal, QC. The discussion was about Quebec's proposed Secular Charter, which has divided Quebecers and sparked debate across Canada.

***

Français :

Francophones hors Québec

- *Mon enfant, mon héros* – Ce projet web interactif réalisé en Ontario au printemps 2013 mettait en lumière les actions qui sortent de l'ordinaire, des parcours atypiques ou des situations éprouvantes auxquelles certains jeunes ont à faire face dans leur vie en soulignant leur courage et ténacité. Une deuxième phase, *Mon enfant, mon héros : un succès collectif*, a été développée pour une mise en ligne au printemps 2014. On y présentera non seulement des jeunes dans des contextes bien spécifiques, mais également les intervenants et les mentors qui les accompagnent tout au long de leurs parcours.

- **Le Beau gros show franco** – Première édition provinciale de ce concours qui fait la découverte et la promotion de la chanson franco-canadienne auprès des élèves des écoles secondaires de l'Ontario. Cette initiative web et radio est pilotée par ICI Sudbury en partenariat avec l'APCM (Association des professionnels de la chanson et de la musique). Vingt-sept écoles se sont inscrites au concours qui s'est déroulé du 24 au 28 mars 2014. Le public pouvait aussi participer en votant pour le meilleur vidéoclip

produit par les écoles.

Anglophones au Québec

- *The Current* (en anglais seulement) – L'animatrice Anna Maria Tremonti a animé un panel de discussion et un forum public le 30 janvier 2014, au Centre des arts Crowley de Montréal, Québec, sur le projet de Charte des valeurs qui a divisé les Québécois et provoqué le débat partout au Canada.

8. If your institution had to highlight only one key initiative in relation to the **promotion of English and French in Canadian society** (do not confuse with obligations related to service to the public or language of work, e.g. bilingual Web site, language training for staff), which one would it be? What are the tangible results of this initiative in Canadian society? What do you think is the determining success factor for these initiatives?	8. Si votre institution devait souligner une seule de ses initiatives ayant contribué à la **promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne**, (ne pas confondre avec les obligations relatives au service au public ou à la langue de travail, comme les sites Web bilingues ou la formation linguistique du personnel)? Quelle serait-elle ? Quels sont les effets concrets de cette initiative dans la société canadienne? Quel est, selon vous, le principal facteur de succès de cette initiative ?

English :

Francophones Outside Quebec

- JEUN'INFO (in French only) – For the fourth year in a row, French-speaking high school students across British Columbia got a chance to take up the JEUN'INFO challenge and become reporters for a day. Following a call for applications launched in November 2013, nine Grade 10–12 students were selected for an internship that saw them travel around the Greater Vancouver area and Vancouver Island for over a month to learn the basics of journalism. They received training on all steps involved in producing a news report – from research and interviews, to shooting, writing and editing. The fruit of their efforts could be seen or heard on Wednesday, February 26, 2014, across all ICI Colombie-Britannique platforms (radio shows, *Téléjournal* newscast, and website). As something new this year, one of the journalists-in-training co-hosted the *Téléjournal* newscast alongside our anchor.

  Other regional stations in Western Canada now have their own versions of JEUN'INFO. Alberta and Saskatchewan held their first this year, with a special edition of *Téléjournal Alberta* airing the work of two high-school students on March 19, 2014. On the same night, on the *Téléjournal Saskatchewan*, three young people delivered their reports live before a studio audience of about twenty students and teachers. Although demanding, this experience gave many young French speakers a taste of a career in communications and showed them that French-language opportunities exist in Western Canada.

- **Partnership with Canadian Parents for French regarding the O Canada! Project, a bilingual musical and story-telling tour** – From Glyn Lewis, Executive Director, Canadian Parents for French BC & Yukon: *"CBC/Radio-Canada was a wonderful partner in promoting and supporting the launch of the Canadian Parents for French sponsored O Canada! project. Over 46,000 French-speaking youth have participated in the bilingual school-based touring performance that has visited communities from Tofino to Ottawa. The feedback from students, teachers, and parents has been heartwarming. Merci CBC/Radio-Canada for helping us bring our two Official Languages, and our heritage, to youth across BC and across Canada."*

Anglophones in Quebec

CBC/Radio-Canada has developed collaborative multiplatform initiatives to reflect Canada's identities. The results of these initiatives are exposure and increased understanding of French and English culture, as well as increased visibility for new artists and writers. Listed below are some of our most recently noted projects and initiatives:

- Canada Writes/ Zone d'écriture – This initiative aims to be Canada's home for original writing of all kinds, including the CBC Literary Prizes/Prix littéraires Radio-Canada. It's a meeting place for Anglophone and Francophone writers – a place where published and unpublished writers can showcase their work through an ongoing series of writing challenges and competitions, as well as connect with other writers across the country. The site also features original stories from writers across the country, editorials, writing news and recommendations, and writing workshops.

    - One notable Canada Writes initiative is Defining Moments/Moments Clés, a bilingual national story map and writing competition, held during the Sochi 2014 Winter Olympics, which invited Canadians to put a story of their defining moment on a map.

- **McGill Institute for the Study of Canada** (MISC) – On May 1, 2013, Bernard St. Laurent was invited to moderate a public event commemorating the 50th anniversary of the launch of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism called "Does bilingualism have a future in Canada?" Bernard moderated in English and in French, and it fit well with our desire to facilitate discussion on official languages in the country. Panelists included Graham Fraser, Commissioner of Official Languages, and professors from Concordia and McGill University.

- In addition, CBC Quebec also produces two weekly programs that reflect French culture to Anglophones inside and outside the province:

    - *A Propos* host Jim Corcoran invites listeners to tune into the program and discover the diversity and audacity of the francophone music scene. In April 2013, *A Propos* marked its 25th season with a series of special recordings from top Quebec artists.

    - *C'est la vie* host Bernard St. Laurent gives listeners a window into the life of French-speaking Canadians through interviews with people from across the country in the news and in documentaries. One of the program's most popular features is "Word of the Week," a little lesson in learning the French language.

***

Français :

Francophones hors Québec

- JEUN'INFO – Pour une quatrième année consécutive en Colombie-Britannique, de jeunes étudiants francophones et francophiles relèvent le défi JEUN'INFO et deviennent journalistes le temps d'une journée. À la suite d'un appel d'inscriptions dès le mois de novembre 2013 et après avoir été sélectionnés, 9 étudiants de fin secondaire ont parcouru pendant plus d'un mois la région de Vancouver et de l'Île de Vancouver dans le but d'apprendre les rudiments du métier de journaliste. Ils ont suivi toutes les étapes de l'élaboration d'un reportage passant de la recherche à la rédaction, de l'entrevue à la préparation et au montage vidéo. Le résultat de leur apprentissage a pu être vu ou entendu le mercredi 26 février 2014 sur toutes les plateformes d'ICI Colombie-Britannique (émissions radio, au *Téléjournal* et sur le site web). Comme nouveauté cette année au *Téléjournal*, une des apprentis journalistes a coanimé le bulletin de nouvelles en compagnie de notre chef d'antenne.

  Les autres stations régionales de l'ouest du pays ont maintenant leur propre édition de JEUN'INFO. C'était une première cette année en Alberta et en Saskatchewan. C'est ainsi que l'édition spéciale du

Téléjournal Alberta du 19 mars 2014 présentait le résultat des apprentissages de deux étudiants du secondaire. Le même soir, au *Téléjournal Saskatchewan*, trois jeunes ont présenté leur reportage en direct, en présence d'une vingtaine de personnes en studio, jeunes et enseignants. Bien qu'exigeante, cette expérience a donné à plusieurs jeunes francophones et francophiles l'idée d'une carrière en communication et que c'était possible en français dans l'Ouest.

- **Partenariat sur le projet O Canada!, une tournée bilingue de contes et de musique, avec Canadian Parents for French** – Glyn Lewis, directeur général, Canadian Parents for French BC & Yukon: *« CBC/Radio-Canada a été un merveilleux partenaire pour promouvoir et soutenir le lancement du projet O Canada! financé par Canadian Parents for French. Plus de 46 000 jeunes francophones ont participé à cette tournée bilingue en milieu scolaire qui a visité les communautés de Tofino à Ottawa. Les réactions des élèves, des enseignants et des parents ont fait chaud au coeur. Merci à CBC/Radio-Canada de nous aider à apporter nos deux langues officielles et notre patrimoine à la jeunesse à travers la Colombie-Britannique et partout au Canada. »*

Anglophones au Québec

CBC/Radio-Canada a mis sur pied des initiatives multiplateformes axées sur la collaboration afin de mieux refléter les identités canadiennes. Ces initiatives ont permis d'améliorer la visibilité et la compréhension des cultures française et anglaise, ainsi que des nouveaux venus sur les scènes artistique et littéraire. Voici quelques exemples de nos projets et initiatives récents :

- Canada Writes/Zone d'écriture est une vitrine pour les créations littéraires originales de tous genres, dans laquelle s'inscrivent les CBC Literary Prizes/Prix littéraires Radio-Canada. C'est un lieu de rencontre entre les écrivains anglophones et francophones, où les auteurs, publiés ou non, présentent leurs œuvres dans le cadre d'une série de défis et de concours, et échangent avec leurs pairs, d'un bout à l'autre du pays. Ce site présente également des histoires originales d'auteurs de partout au pays, des éditoriaux, des nouvelles littéraires, des recommandations et des ateliers d'écriture.

- Zone d'écriture est à l'origine du projet remarquable Moments clés/Defining Moments. À la fois carte nationale de témoignages bilingues et concours littéraire, ce projet s'est déroulé pendant les Jeux olympiques d'hiver de Sotchi 2014. Les Canadiens étaient invités à afficher sur une carte géographique l'histoire d'un moment clé de leur vie.

- **McGill Institute for the Study of Canada** (MISC) – Le 1er mai 2013, Bernard St. Laurent était invité à animer un événement public commémorant le 50e anniversaire de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Cet événement avait pour thème « Le bilinguisme a-t-il un avenir au Canada? ». Bernard a agi comme modérateur en anglais et en français et cela s'inscrivait bien dans notre désir d'encourager la discussion sur les langues officielles au pays. Les panélistes incluaient : Graham Fraser, commissaire aux langues officielles; ainsi que des professeurs des universités Concordia et McGill.

- Par ailleurs, CBC Quebec produit deux émissions hebdomadaires en anglais qui font connaître la culture francophone aux anglophones du Québec et des autres provinces :

- *A Propos* (en anglais seulement), animée par Jim Corcoran, invite les auditeurs à découvrir la diversité et l'audace de la scène musicale francophone. En avril 2013, *A Propos* a célébré sa 25e saison en

proposant une série de relectures d'œuvres d'artistes fondateurs de la scène musicale québécoise.

- ***C'est la vie*** (en anglais seulement) animée par Bernard St-Laurent, ouvre une fenêtre sur la vie des Canadiens de langue française grâce à des entretiens avec des figures de l'actualité et des documentaires des quatre coins du pays. L'une des capsules les plus populaires de l'émission est *Word of the Week*, une petite leçon de langue française.

9. What key achievement with a **regional impact** (success stories or results on/in the community or on the promotion of English and French in Canadian society) does your institution want to highlight?	9. Quel « bon coup » ayant un **impact régional** (succès ou résultats dans les CLOSM ou pour la promotion de l'anglais ou du français dans la société canadienne) votre institution veut-elle souligner?

English :

Francophones Outside Quebec

- **Improved ICI Radio-Canada Première service for CBKF- FM Regina listeners** – On May 30, the CRTC published its decision approving our application to upgrade the transmitter for CBKF-FM Regina with an eye to reaching more listeners. The number of people covered by the transmitter increased from 219,872 to 221,873.

- **Relocation of Moncton Broadcast Centre** – On July 24, 2013, Radio-Canada announced that plans to move the Moncton Broadcast Centre had been approved by the public broadcaster's Board of Directors. The new Moncton facilities are in a leading-edge space, fitted with the latest technology, and will allow ICI Acadie to take up new challenges by working with innovative production and broadcasting methods.

- **Improved access to ICI ARTV** – In August 2013, the CRTC approved a request for an order of distribution for ICI ARTV (in French only) in Anglophone markets, which came into force on January 1, 2014. The request requires distributors that serve English-speaking markets to offer ICI ARTV to customers who wish to subscribe to the services. Since ICI ARTV is already distributed on a mandatory basis in francophone markets, this new order ensures ICI ARTV is available across Canada.

Anglophones in Quebec

- During the 2013 Municipal Election, CBC Montreal and McGill University hosted a live municipal mayoral candidates' debate. Moderated by CBC News Montreal's Andrew Chang, it was the first public English debate to include all four candidates. The debate was broadcast live on CBC Television, Radio One and streamed at cbc.ca/montreal. CBC also produced an interactive Street Politics map, and asked the audience to tell us what needed to change in their neighbourhood to win their vote. CBC Montreal worked to get the candidates on the record and responding to questions, and also featured audience stories throughout the election coverage. During the provincial election, CBC Montreal's *Daybreak* also broadcast live on location from Pointe Claire, NDG and Mile End, three key English-speaking neighbourhoods, and covered the issues in those communities.

- In March 2014, CBC provided in-depth coverage of the provincial election, including Quebec Votes. This website included riding information, news, features, and Vote Compass – a tool to compare citizen views on the issues to the positions of Quebec's major political parties. Both *Daybreak* and *Quebec AM* held remotes during the election. *Daybreak* was live from Beaconsfield (March 11), Verdun (March 27) and downtown Montreal (April 3). *Quebec AM* was live from Lennoxville (March 14). On election night, the top live news stream was the *Quebec Election Special*, which was accessed a total of 49,740 times.

- CBC News also aired the Quebec leaders' debate with simultaneous translation on Thursday, March 20, 2014. CBC Montreal hosted an online chat to accompany the debate. Here are the highlights: 60,000 page views (25,000 live plus 35,000 on replay); approximately 2,250 concurrent readers at the peak and almost 50% of readers stayed for 5 minutes or more. By comparison, 2012 election night had about 15,000 page views and that was considered an excellent showing at that time.

- CBC Quebec recently hired a new Community Web Editor. Based in Montreal, the position focuses on leveraging social media to promote and share CBC Quebec content.

- During the Sherbrooke Canada Games, CBC Quebec worked closely with French Services on editorial and production resources. They also collaborated with English and French Services Revenue Group to win media sponsorship for Festival d'été de Québec. This included a "Fly Away to Quebec City" contest promoted on cbcmusic.ca and Radio 2.

***

Français :

Francophones hors Québec

- **Amélioration du service d'ICI Radio-Canada Première pour les auditeurs de CBKF- FM Regina** – Le 30 mai, le CRTC publiait sa décision accueillant notre demande de modification technique de l'émetteur CBKF-FM Regina visant à améliorer le rayonnement de la chaîne. Le nombre de personnes couvertes par l'émetteur passe de 219 872 à 221 873.

- **Déménagement de la Maison de Radio-Canada à Moncton** – Le 24 juillet 2013, Radio-Canada annonçait que le déménagement de la Maison de Radio-Canada à Moncton avait été approuvé par le Conseil d'administration. Les nouvelles installations donneront à ICI Acadie les moyens de relever les nouveaux défis grâce à des locaux à la fine pointe de la technologie et des modes de production et de diffusion novateurs.

- **Un gain pour l'accès d'ICI ARTV** – En août 2013, le CRTC a approuvé une demande d'ordonnance de distribution pour ICI ARTV dans les marchés anglophones, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2014. Cette ordonnance exige que les distributeurs qui servent les marchés anglophones offrent ICI ARTV aux clients qui souhaitent s'abonner au service. Étant donné qu'ICI ARTV est déjà distribuée de manière obligatoire dans les marchés francophones, cette nouvelle ordonnance garantit qu'ARTV est accessible partout au Canada.

Anglophones au Québec

- Au cours de l'élection municipale de 2013, CBC Montreal et l'Université McGill ont organisé et diffusé en direct un débat avec les candidats à la mairie. Andrew Chang, de CBC News, a agi comme modérateur de ce premier débat en anglais avec les quatre candidats. Ce débat a été diffusé en direct sur CBC Television, CBC Radio One et en ligne sur cbc.ca/montreal. CBC a également produit une carte interactive intitulée *Street Politics* (en anglais seulement). Les membres du public étaient invités à nous dire ce qui, selon eux, devait changer dans leur quartier pour remporter leur vote. CBC Montreal a invité les candidats à prendre position publiquement et à répondre aux questions. Nous avons également présenté les histoires du public tout au long de notre couverture de la campagne électorale. Pour l'élection provinciale, l'émission *Daybreak* de CBC Montreal a été diffusée en direct de Pointe-Claire, de Notre-Dame-de-Grâce et du Mile-End, trois quartiers anglophones importants avec des enjeux intéressants.

- En mars 2014, CBC a produit une couverture en profondeur de l'élection provinciale, en plus de créer le site web Quebec Votes (en anglais seulement). Ce site contenait des informations sur les circonscriptions, des nouvelles, des reportages et la Boussole électorale, un outil permettant au public de comparer son point de vue des enjeux avec les positions des principaux partis politiques du Québec.

Les émissions *Daybreak* et *Quebec AM* étaient sur le terrain pendant l'élection. Ainsi, *Daybreak* a été présentée en direct de Beaconsfield (11 mars), de Verdun (27 mars) et du centre-ville de Montréal (3 avril). *Quebec AM* était en direct de Lennoxville (14 mars). Le soir de l'élection, la page web la plus consultée était *Quebec Election Special* avec un total de 49 740 visionnements.

- *CBC News* a aussi présenté le débat des chefs des partis politiques québécois, avec interprétation simultanée, le jeudi 20 mars 2014. CBC Montreal a animé une discussion en ligne pour accompagner le débat et dont voici les faits saillants : 60 000 pages visionnées (25 000 en direct et 35 000 en reprise); un sommet d'approximativement 2 250 visionnements en même temps, et plus de 50 % des lecteurs y ont passé cinq minutes ou davantage. En comparaison, la soirée électorale de 2012 avait obtenu environ 15 000 visionnements de la page et cela était considéré comme excellent.

- CBC Quebec a récemment embauché un nouveau rédacteur web communautaire. Basé à Montréal, le rédacteur tire parti des réseaux sociaux pour faire la promotion du contenu de CBC Quebec.

- Pendant les Jeux du Canada à Sherbrooke, nous avons collaboré de près avec les Services français pour partager des ressources rédactionnelles et de production. Nous avons aussi collaboré avec le Groupe Revenus des Services français et des Services anglais pour remporter la commandite média du Festival d'été de Québec. Cette commandite incluait le concours « Fly Away to Quebec City », dont la promotion a été faite sur cbcmusic.ca et CBC Radio 2.